

# metos

## LAVE-VAISSELLE À TUNNEL WD-151E - WD-421E *touch*

(traduction de la documentation originale)



Lire le manuel avant d'utiliser la machine !

---

### Manuel d'installation et d'utilisation

---



Cover\_Elt



---

<b>1. Généralités .....</b>	<b>1</b>
1.1 Symboles utilisés dans le présent manuel .....	2
1.2 Plaque signalétique .....	3
1.3 Vérification de concordance entre la machine et le manuel .....	3
1.4 Déclaration de conformité CE .....	4
<b>2. Consignes de sécurité .....</b>	<b>5</b>
2.1 Généralités .....	5
2.2 Transport .....	6
2.3 Installation .....	6
2.4 Produit lessiviel et de séchage .....	6
2.5 Fonctionnement .....	7
2.5.1 Températures élevées .....	7
2.5.2 Risque d'écrasement .....	7
2.5.3 Risque de glissement .....	7
2.5.4 Niveau sonore .....	7
2.6 Nettoyage de la machine .....	7
<b>3. Instructions d'installation .....</b>	<b>8</b>
3.1 Généralités .....	8
3.1.1 Rouille sur les lave-vaisselle industriels .....	9
3.2 Contraintes techniques sur le site d'installation .....	10
3.2.1 Éclairage .....	10
3.2.2 Ventilation et température ambiante .....	10
3.2.3 Alimentation électrique .....	10
3.2.4 Eau .....	10
3.2.5 Vapeur (en option) .....	10
3.2.6 Tuyau de vidange/évacuation .....	10
3.2.7 Passage utile .....	10
3.3 Transport et entreposage .....	11
3.3.1 Déballage .....	11
3.4 Installation .....	12
3.4.1 Préparation de l'installation .....	12
3.4.2 Mise en place de la machine .....	12
3.5 Raccordements .....	21
3.5.1 Raccordement électrique .....	22
3.5.2 Raccordement d'eau, indépendamment des options .....	22
3.5.3 Ventilation .....	23
3.5.4 Vapeur (en option) .....	23
3.5.5 Tuyau de vidange/évacuation .....	23
3.5.6 Produit lessiviel et de séchage .....	24

---

---

3.6 Installation et raccordement des accessoires et options .....	29
3.6.1 Machine avec fonctions de nettoyage et de rinçage .....	29
3.6.2 Interrupteur de fin de course .....	29
3.6.3 Convoyeurs .....	29
3.6.4 Arrêt d'urgence .....	29
3.7 Essai de fonctionnement .....	30
3.7.1 Protocole de mise en service .....	30
3.8 Documentation technique .....	31
<b>4. Consignes d'utilisation .....</b>	<b>32</b>
4.1 Avant le lavage .....	33
4.1.1 Conception de la machine .....	33
4.1.2 Préparatifs avant le remplissage .....	35
4.1.3 Panneau de commande à écran tactile .....	40
4.1.4 Remplissage et montée en température de la machine .....	44
4.1.5 Placement de la vaisselle dans les paniers .....	46
4.2 Lavage .....	48
4.2.1 Entrée de la vaisselle dans la machine .....	48
4.2.2 Mode de fonctionnement automatique .....	49
4.2.3 Mode de fonctionnement manuel .....	49
4.2.4 Annulation du lavage .....	49
4.2.5 Arrêt d'urgence .....	49
4.2.6 Rinçage final garanti .....	49
4.2.7 Changement de l'eau .....	50
4.2.8 Contrôle du résultat de lavage .....	51
4.3 Après l'utilisation - Nettoyage .....	52
4.3.1 Méthodes de nettoyage inappropriées .....	52
4.3.2 Vidange et nettoyage quotidien .....	53
4.3.3 Nettoyage et contrôle hebdomadaires ou en fonction des besoins .....	56
4.3.4 Nettoyage en cas d'alarme ou une fois par an .....	57
4.3.5 Problèmes de fonctionnement .....	59
<b>5. Caractéristiques techniques .....</b>	<b>64</b>

---

# 1. Généralités

Nous vous recommandons de lire attentivement les instructions contenues dans le présent manuel afin de vous assurer d'une installation correcte, efficace et sûre, ainsi que du bon usage et du bon entretien de la machine. La documentation fournie avec la machine doit être remise au personnel de maintenance.

Conserver ce manuel dans un endroit sûr et accessible pour permettre à d'autres opérateurs de la machine de l'utiliser.



- Ce lave-vaisselle est destiné à un usage professionnel dans les cuisines des collectivités et restaurants. Toute autre utilisation est DÉCONSEILLÉE !
- La machine peut être équipée de différentes options. Certaines options peuvent être installées de série dans un certain nombre de pays. Vérifier celles dont est équipée votre machine.
- Dans la mesure du possible, utiliser des équipements auxiliaires pour éviter de soulever des charges lourdes.
- L'écran de la machine renseigne sur la phase du programme en cours d'exécution. Les différentes températures de la machine ainsi que les éventuelles alarmes sont également affichées.
- Les exigences de la machine en termes de capacité sont décrites dans le chapitre CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.
- L'électronique de la machine est conforme aux dispositions de la directive RoHS.

Avant de démarrer et d'utiliser la machine, les points suivants doivent être respectés :



- Le chapitre CONSIGNES DE SÉCURITÉ doit être étudié attentivement avant de mettre la machine en service.
- L'installation de la machine doit être réalisée conformément aux exigences et aux instructions indiquées dans les chapitres INSTRUCTIONS D'INSTALLATION et CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.
- Tout membre du personnel pouvant être amené à utiliser la machine doit recevoir une formation relative à son fonctionnement, son utilisation et son entretien.
- La machine ne doit pas être utilisée par des personnes souffrant d'une maladie physique ou mentale.
- Les enfants se trouvant à proximité de la machine doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils n'y touchent pas.
- Toutes les plaques de recouvrement doivent être montées pendant l'utilisation.



La machine et l'équipement doivent faire l'objet d'un entretien annuel. Pour ce, contacter l'une de nos sociétés d'entretien agréées et formées en conséquence.

## 1.1 Symboles utilisés dans le présent manuel



Ce symbole signale les situations pouvant nuire à la sécurité personnelle. Le respect des instructions données est essentiel pour éviter toute lésion et autres situations dangereuses.



Ce symbole placé sur une section de la machine signale un équipement électrique. La machine doit être complètement hors tension lors des opérations d'entretien ; couper l'électricité avec l'interrupteur d'alimentation ou l'interrupteur principal et, si nécessaire, verrouiller l'interrupteur pour éviter toute mise en service involontaire. Seul un électricien agréé est habilité à retirer le composant concerné.



Ce symbole indique que les composants électroniques de la machine sont sensibles aux décharges électrostatiques (ESD), raison pour laquelle un bracelet antistatique doit être porté à tout instant lors de toute manipulation de l'électronique.



Ce symbole informe sur la méthode à adopter pour éviter un résultat médiocre et/ou des dommages à la machine.



Ce symbole identifie les recommandations et les conseils visant à vous aider à obtenir les meilleurs résultats de lavage, à augmenter la durée de vie de la machine et à réduire le risque d'arrêt d'urgence.



Ce symbole informe de l'importance d'un nettoyage régulier et minutieux de la machine afin de satisfaire aux critères d'hygiène.



Ce symbole souligne l'importance de lire le présent manuel avant d'utiliser la machine.



Ce symbole indique que le recyclage de l'emballage et la mise au rebut de la machine doivent être réalisés conformément à la réglementation locale en vigueur.



Ce symbole indique où le câble de terre peut être raccordé pour l'égalisation des potentiels. Le boulon de terre est placé sur le châssis de la machine.

## 1.2 Plaque signalétique

La machine comporte deux plaques signalétiques, l'une placée en bas sur le côté de la machine et l'autre dans le compartiment électrique. Les caractéristiques techniques indiquées sur les plaques se retrouvent sur le schéma électrique de la machine. Les plaques signalétiques reportent les données suivantes :



1. Type de machine
2. Numéro de série de la machine
3. Année de fabrication
4. Indice de protection
5. Tension nominale
6. Nombre de phases avec ou sans neutre
7. Fréquence d'alimentation
8. Intensité nominale
9. Puissance moteur
10. Puissance de chauffage électrique
11. Puissance maximale

## 1.3 Vérification de concordance entre la machine et le manuel

Contrôler que la désignation de type sur la plaque signalétique correspond à celle indiquée sur la couverture du présent manuel. Tout manuel manquant peut être commandé auprès du fabricant ou du représentant local. Lors de la commande de nouveaux manuels, il est important de communiquer le numéro de la machine qui se trouve sur la plaque signalétique.

## 1.4 Déclaration de conformité CE

Une déclaration de conformité CE est fournie à la livraison de la machine.

**Wexiödisk**

### CE DECLARATION OF CONFORMITY

This declaration of conformity only refers to the machine/product in the condition in which it is supplied, not any additions or modifications made by the customer/user.

1. Manufacturer: Wexiödisk AB Mårdvägen 4 S-352 45 Växjö, Sweden  
 Tel: +46 (0)470 77 12 00 Fax: +46 (0)470 237 52 Email: wexiodisk@wexiodisk.com

2. Representative: BSHWA General Trading Ltd Ryulig Group Ltd, DSP Ltd, Elektrowerk Service OOO, Fastus ehf #2B, Martin Food Equipment Ltd, Moffitt Pty Ltd, M/s Alsiwala's Concoctates Pvt Ltd, Nakanishi MFG Co Ltd, QMB col/Pration, Retail doc, SHS Hygien I Mundtlan, TPN Group, Westödisk AB, Wexiödisk UK

3. COMPANY or MANUFACTURER DOCUMENTATION: Magnus TILJUSON

4. Our machines are manufactured **2016** in accordance with applicable EU directives and we declare under sole responsibility that the following products:

5. CE Declaration of Conformity:  
 EU's Machinery Directive 2006/42/EG, annex IA  
 EU's Low-voltage directive 2006/95/EC  
 EU's EMC-directive 2014/53/EU  
 EU's WEEE directive 2002/96/CE  
 EU's RoHS-directive 2011/65/EU

6. Harmonized standards:  
 EN 12100 Machine safety: General principles for design - Risk assessment and risk reduction  
 EN 50105 Safety - Particular rules for a coffee maker  
 EN 60205 Specification for degree of protection provided by enclosures (IP code)  
 EN 62233 Measurement methods for electromagnetic fields of household appliances and similar apparatus with regard to human exposure  
 EN 55014 Electromagnetic compatibility (EMC) - Immunity standard for industrial environments  
 EN 55014-1 Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus - (EMC) - Part 1: Emission  
 EN 50181 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

7. The above directives and standards are common to the different machine groups. Standards in the tables below are specific to the different machine groups.

Direct tools, Particulate, Turbine- driven systems with accessories: WD-400 (1100015) WD-F38807 & WD-F3 & WD-F5 & WD-F2 (1120000*) WD-42 (1100000*) WD-F388000101 (1130000*) WD-11 & WD-15 (1140000*) & WD-15 (1140000*) & WD-15 (1140000*) & WD-15 (1140000*) & WD-15 (1140000*) WD-F388000100 (1140000*) WD-400 (1170000*) WD-400 (1170000*) WD-388000 (1170000*)	Harmonised standards to: EU's Machinery Directive 2006/42/EG, annex IA EN 00015-4 Safety - Particular rules for a coffee maker EN 00015-2-50 Safety - Particular rules for a coffee maker - Part 2: Immunity
Special machines: WD-4000 & WD-4000 & WD-4000 & ACS-3147 & WD-258R & WD-317 & WD-9020 & WD-9020 (General assembly drawings) WD-317 (1190000*)	Harmonised standards to: EU's Machinery Directive 2006/42/EG, annex IA EN 00024-5 Machine safety - Electrical safety of machines - Part 5: Machines
Special machines: ACS 4000000 (1204000*)	Harmonised standards to: EU's Machinery Directive 2006/42/EG, annex IA EN 00024-5 Machine safety - Electrical safety of machines - Part 5: Machines

8. Växjö 2016-04-20  
 Magnus TILJUSON  
 Managing Director

CE\_16\_2

1. Coordonnées du fabricant (Wexiödisk AB, Mårdvägen 4, SE-35245 Växjö, SUÈDE, tél. : +46 470 771200, e-mail : wexiodisk@wexiodisk.com).
2. Représentants de Wexiödisk AB.
3. Personne responsable de la documentation du produit.
4. Année de fabrication du produit.
5. Directives européennes et dispositions en vigueur relatives aux machines, machines spéciales et accessoires.
6. Normes harmonisées pour les directives mentionnées et auxquelles sont conformes les machines, machines spéciales et accessoires, le cas échéant.
7. Désignation du modèle et numéro de série des machines, machines spéciales et accessoires auxquels s'applique le présent document.
8. Lieu et date avec signature et nom (en majuscules) de la personne responsable de la conformité avec la législation et les réglementations.

## 2. Consignes de sécurité



Lire attentivement le chapitre GÉNÉRALITÉS avant de commencer le travail.

### 2.1 Généralités



La machine porte le marquage CE, indiquant qu'elle satisfait aux exigences de la directive Machines de l'Union européenne en matière de sécurité du produit. La « sécurité du produit » signifie que la machine est de par sa conception apte à prévenir les risques de blessures corporelles ou de dommages matériels. Le marquage « CE » est valable uniquement pour une machine non modifiée. La garantie et la responsabilité du fabricant concernant le produit cessent dès lors que la machine est endommagée suite au non-respect des instructions.



L'installation, la réparation et l'entretien de la machine doivent être réalisés par un technicien agréé, conformément à la législation locale et nationale en vigueur concernant toute intervention sur le système d'alimentation en eau et d'évacuation, le circuit électrique, le système de ventilation et de vapeur. Pour assurer la sécurité électrique, tester les composants uniquement lorsqu'ils sont montés à leur emplacement normal sur la machine. Nous vous recommandons de faire exécuter les travaux par le fabricant ou l'une de ses entreprises mandataires.

En vue d'augmenter encore la sécurité lors de l'installation, de la mise en service et de la maintenance, l'opérateur et le personnel responsable de l'installation et de la maintenance de la machine sont tenus de lire attentivement les consignes de sécurité.



Les composants électroniques de la machine sont sensibles aux décharges électrostatiques (ESD), raison pour laquelle un bracelet antistatique doit être porté à tout instant lors des manipulations de l'électronique.

S'assurer que le personnel a suivi une formation appropriée relative à la manipulation et à l'entretien de la machine avant de la mettre en service.

Afin d'éviter toute situation dangereuse, les points suivants doivent être respectés :



- Arrêter immédiatement la machine en cas d'incident ou de dysfonctionnement.
- S'assurer que la machine est hors tension avant de retirer la plaque de recouvrement. Mettre la machine hors tension à l'aide de l'interrupteur d'alimentation ou de l'interrupteur principal. Si nécessaire, l'interrupteur doit être verrouillé pour empêcher toute activation intempestive.
- Fermer le robinet d'arrivée d'eau et vider la cuve ou les cuves de la machine avant toute intervention. Laisser la machine refroidir : les tuyaux d'eau, les pompes de lavage, les surchauffeurs et les vannes deviennent très chauds pendant le fonctionnement de la machine.
- La machine et l'équipement doivent faire l'objet d'un entretien annuel. L'entretien de la machine doit exclusivement être effectué par du personnel agréé ou dûment formé par nos services. Toujours utiliser des pièces de rechange d'origine.
- Les réparations sous garantie doivent être effectuées par une société agréée. Contacter une société d'entretien agréée pour mettre en place un programme préventif d'entretien et de maintenance. Pour connaître les sociétés d'entretien agréées, consulter le site [www.wexiodisk.com](http://www.wexiodisk.com) ou contacter Wexiödisk AB.
- Les contrôles réguliers stipulés dans le présent manuel doivent être effectués selon les instructions.

## 2.2 Transport



Procéder avec précaution lors du déchargement et du transport de la machine pour éviter tout risque de renversement. Ne jamais soulever ou déplacer la machine sans l'emballage en bois placé sous le châssis.

## 2.3 Installation



- La machine est conçue pour une installation électrique rapide.
- Si elle ne dispose pas d'un interrupteur principal interne, la machine doit être reliée à un interrupteur d'alimentation verrouillable.
- Vérifier que la tension d'alimentation secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de la machine.



Par mesure de sécurité, il est recommandé de doter l'installation d'un disjoncteur de fuite à la terre.

## 2.4 Produit lessiviel et de séchage



La manipulation des produits lessiviels et de séchage implique certains risques. Des gants de protection ainsi que des lunettes de sécurité doivent être utilisés. De plus, un dispositif à bain d'œil doit toujours se trouver à proximité. Lire le texte de mise en garde sur l'emballage du produit ainsi que les prescriptions de sécurité du fournisseur du produit lessiviel.

## 2.5 Fonctionnement



Il convient d'être très prudent à proximité de la machine lorsque celle-ci est en marche.

### 2.5.1 Températures élevées



- La température d'eau de lavage et de rinçage est de respectivement 60 °C et 85 °C. Ne pas ouvrir la machine avant la fin des cycles de lavage et de rinçage. La vapeur sortant de la machine après le lavage est brûlante.
- Éviter tout contact avec les tuyaux très chauds et les surchauffeurs. La carrosserie de la machine peut devenir très chaude pendant l'opération.

### 2.5.2 Risque d'écrasement



La machine et les autres équipements sont dotés de pièces mobiles. Prendre toute les précautions nécessaires avant, durant et après le lavage pour éviter toutes blessures par pincements. Concernant l'entretien ou les réparations nécessitant l'ouverture du capot, celui-ci doit être sécurisé au moyen d'une cale, par exemple.

### 2.5.3 Risque de glissement



Le sol doit rester sec pour éliminer le risque de glissement. Éponger l'eau et les restes de nourriture éventuels qui ont été déversés.

### 2.5.4 Niveau sonore



La machine émet du bruit pendant son fonctionnement ; voir les CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES. Il est possible d'utiliser des protections auditives.

## 2.6 Nettoyage de la machine



L'eau dans la cuve a une température de 60 °C environ et contient du produit lessiviel. Procéder avec précaution lors de la vidange et du nettoyage de la cuve de lavage. Porter des gants de protection et des lunettes de sécurité. Faire en sorte d'avoir un dispositif à bain d'œil à proximité.

## 3. Instructions d'installation



Lire attentivement les chapitres GÉNÉRALITÉS et CONSIGNES DE SÉCURITÉ avant le début des opérations.

### 3.1 Généralités



Nous vous recommandons de lire attentivement les instructions contenues dans le présent manuel afin de vous assurer d'une installation sûre et correcte.

- Les instructions doivent être utilisées avec les schémas de branchement de la machine et le schéma de principe pour le raccordement de l'eau. Elles se trouvent derrière la plaque de recouvrement de la zone de lavage lessiviel.
- La machine peut être équipée de différentes options. Certaines options peuvent être installées de série dans un certain nombre de pays. Vérifier celles dont est équipée votre machine.
- Si des trous doivent être percés dans la machine, ils doivent être équipés d'une bande de bord ou d'une protection similaire.

### 3.1.1 Rouille sur les lave-vaisselle industriels



- Les lave-vaisselle industriels en général ainsi que nos lave-vaisselle sont fabriqués en matériaux inoxydables, mais malgré cela, il existe encore des situations où de la rouille peut se former sur les matériaux « inoxydables ».
- Nous allons décrire quelques causes afin que vous, en tant qu'utilisateur, technicien d'entretien ou autre type de personnel, puissiez les éviter.
- La rouille se forme habituellement en raison du fait que quelque chose qui n'est pas inoxydable trouve son chemin sur la surface en acier inoxydable. Les particules non-inoxydables commencent à rouiller rapidement, puis contaminent le matériau inoxydable, qui commence également à rouiller. Si aucune action n'est entreprise à ce stade, des dommages importants, tels qu'un trou dans le matériau, peuvent se produire.

SITUATION DE RISQUE	CAUSE	SOLUTION
Le perçage de trous lors de l'installation d'un dispositif de produit lessiviel.	L'utilisation d'une perceuse ou d'une scie à trous précédemment utilisée pour des matériaux ordinaires non-inoxydables.	Les outils de forage de trous « contaminés » peuvent causer d'énormes dommages sous la forme de pores dans les plaques en acier inoxydable. Ne jamais utiliser un outil de coupe qui a déjà été utilisé sur d'autres matériaux ou sur une tôle noire.
	L'utilisation d'outils émoussés pour percer des trous.	La plaque en acier inoxydable, qui a surchauffé pendant le perçage des trous, peut perdre ses propriétés « d'acier inoxydable ». Cela peut se manifester sous forme de rouille autour du trou de la cellule de mesure du produit lessiviel.
	Copeaux issus du perçage de trous.	Les copeaux provenant du perçage ou du sciage de trous sont généralement chauffés à tel point qu'ils perdent leurs propriétés inoxydables. Ils doivent toujours être retirés à la main ! Le lavage après le perçage de trous ne suffit pas !
Les taches de rouille qui se forment pendant le fonctionnement normal et l'utilisation.	Les minéraux, par exemple le gravier ou la terre ferreuse, provenant de la vaisselle ou des aliments (légumes et légumes-racines) transportés dans des caisses à claire-voie, se retrouvent sur la surface inoxydable. Des minéraux (gravier) peuvent aussi se retrouver sur les roues des chariots de restauration.	Le nettoyage quotidien est toujours important. Utiliser une brosse adaptée pour le nettoyage « mécanique », p. ex. dans les cuves de lavage, sur les plateaux de lavage et les filtres.
	Laine d'acier. La laine d'acier ordinaire n'est pas inoxydable et peut endommager sérieusement les surfaces et les plaques en acier inoxydable.	Utiliser des tampons de nettoyage en acier inoxydable. Éliminer tout tampon en laine d'acier ordinaire de la zone de restauration/du restaurant.

Remarque ! Si des taches de rouille se sont formées, le personnel autorisé doit les traiter immédiatement !

## 3.2 Contraintes techniques sur le site d'installation

### 3.2.1 Éclairage

Le site d'installation doit être bien éclairé en vue de garantir les meilleures conditions possibles de travail lors de l'installation, de l'exploitation, de l'entretien et de la maintenance.

### 3.2.2 Ventilation et température ambiante

La machine est destinée à être utilisée dans un environnement intérieur et à température ambiante normale. En service, la machine génère de la chaleur et de la vapeur d'eau. Il est important d'avoir un certain renouvellement d'air dans le local pour assurer un cadre de travail agréable. Les besoins en ventilation dans l'espace de lavage doivent être calculés selon les normes en vigueur.

### 3.2.3 Alimentation électrique

Les raccordements électriques de l'appareil doivent être effectués par du personnel qualifié, conformément à la réglementation locale et nationale en vigueur. Les exigences de la machine en termes de capacité sont décrites dans le chapitre CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.

### 3.2.4 Eau

Les raccordements d'eau de l'appareil doivent être effectués par du personnel qualifié, conformément à la réglementation locale et nationale en vigueur. Les exigences de la machine en termes de capacité sont décrites dans le chapitre CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.

### 3.2.5 Vapeur (en option)

Les raccordements vapeur de l'appareil doivent être effectués par du personnel qualifié, conformément à la réglementation locale et nationale en vigueur. Les exigences de la machine en termes de capacité sont décrites dans le chapitre CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.

### 3.2.6 Tuyau de vidange/évacuation

Prévoir un tuyau d'évacuation avec un purgeur efficace pour l'écoulement des eaux usées de la machine et de l'eau de rinçage. Les exigences de la machine en termes de capacité d'évacuation des eaux sont décrites dans le chapitre CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.

### 3.2.7 Passage utile

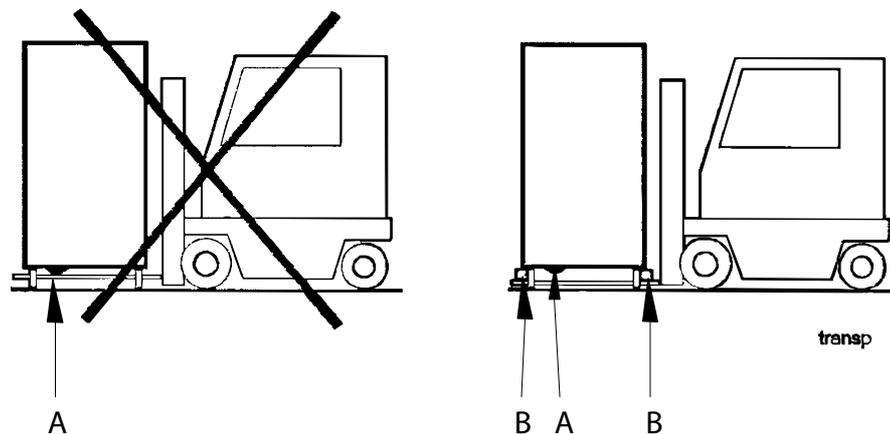
Prévoir un espace d'un (1) mètre devant la machine pour les interventions de maintenance. Selon les accessoires dont la machine est équipée, cela peut également s'avérer nécessaire côtés entrée et sortie, ainsi qu'au-dessus.

### 3.3 Transport et entreposage

Toujours transporter la machine en position verticale.



Procéder avec précaution. Risque de renversement lors du transport.  
Remarque ! La machine ne doit pas être transportée sans palette ou tout autre support. Quel que soit le mode de transport, toujours placer des lattes de support sur les côtés de la machine. Celle-ci risque autrement d'être endommagée. En cas de transport sans palette en bois classique, contrôler qu'aucune pièce sous la machine ne risque d'être endommagée.



A = pompes  
B = cales



Conserver la machine dans un endroit sec à l'abri de l'humidité et du gel si elle n'est pas mise en service immédiatement.

#### 3.3.1 Déballage

Contrôler que le nombre de pièces correspond bien au bordereau de livraison.

Retirer l'emballage. Vérifier que la machine n'a pas été endommagée durant le transport.

#### Recyclage



- La machine est fabriquée à partir d'une plaque en acier inoxydable, et comprend notamment des composants électroniques. En fin de vie, la machine devra être mise au rebut conformément aux réglementations locales en vigueur.
- L'emballage doit être éliminé ou recyclé conformément à la réglementation locale en vigueur.

## 3.4 Installation

### 3.4.1 Préparation de l'installation

Vérifier qu'il y a assez d'espace pour la machine à l'endroit où elle doit être installée.



- Contrôler que le site d'installation comporte des raccordements d'eau, d'électricité, d'évacuation et éventuellement de vapeur. Voir le chapitre CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.
- Vérifier que la protection contre les surchauffes est réinitialisée.

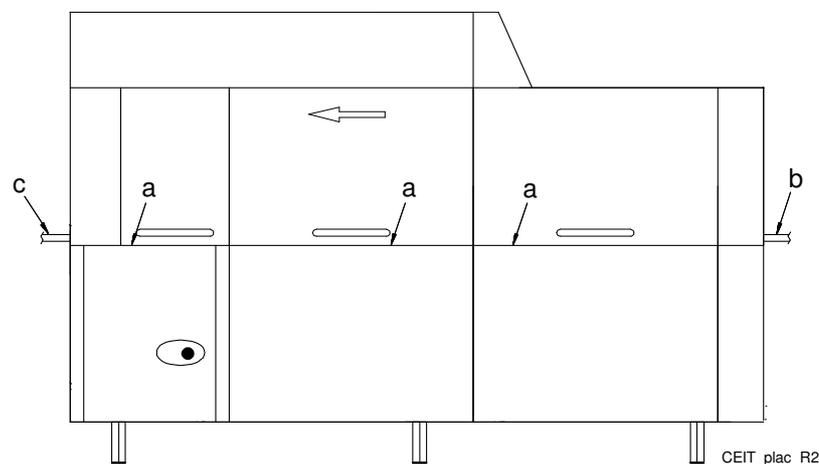
### 3.4.2 Mise en place de la machine

Vérifier les points suivants avant de mettre la machine en place :



- Vérifier que le fusible destiné à la machine sur le site n'est pas activé ou bloqué, et que les circuits électriques sortants de la machine ne sont pas sous tension.
- Retirer le plastique de protection sur les côtés destinés à être placés contre un mur.
- La distance entre le mur et la machine doit être de 15 à 30 mm minimum.

Mettre la machine en place et contrôler à l'aide d'un niveau qu'elle est bien d'aplomb, tout comme les accessoires. Placer le niveau sur le joint entre la cuve et la partie haute de la machine. Ajuster la hauteur à l'aide des pieds de nivellement.



Le poids de la machine doit être également réparti sur trois côtés :

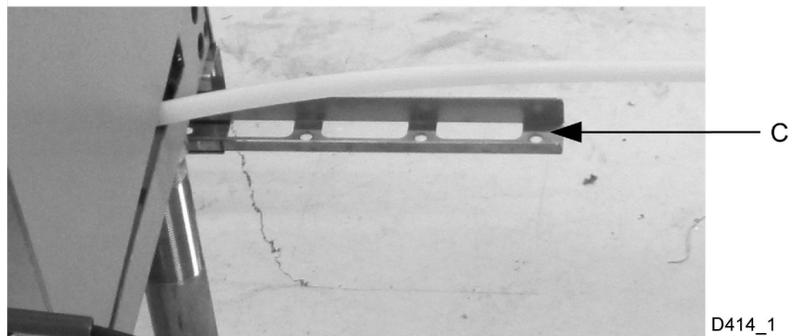
- Sur le bord du capot, face avant (a) (corps de cuve).
- Sur le capot de la zone d'entrée (b).
- Sur le capot de la zone de sortie (c).

Une fois la machine remplie d'eau, réaliser un dernier contrôle pour s'assurer que la machine est de niveau.

## Assemblage de la machine (en option)

Les pièces à assembler sont pré-emballées à l'intérieur de chaque section avec les boulons, écrous et autres dispositifs de fixation nécessaires.

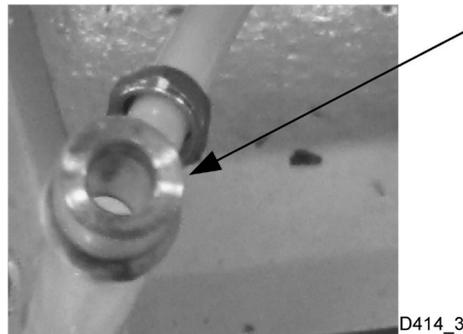
- Démontez les plaques de recouvrement inférieures (sur le devant) de la machine, en regard de la zone de prélavage et du lavage lessiviel.
- Retirez la plaque de recouvrement inférieure arrière en regard du lavage lessiviel.
- Montez les rails de guidage (C) sur les barres inférieures, avant et arrière.



- Introduire le flexible aux points (D) et (E) indiqués sur l'illustration.



- Montez le raccord fourni avec le flexible.

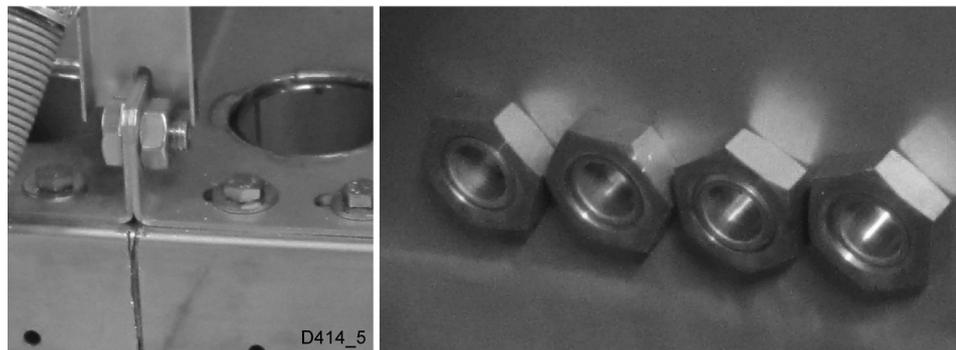


- Faire passer les câbles électriques aux emplacements indiqués.

- Faire glisser les deux sections l'une vers l'autre, sans qu'elles se touchent complètement. Il doit toujours y avoir un espace suffisant pour enduire les ouvertures de silicone.
- Enduire les trous de vis et autres ouvertures de silicone.

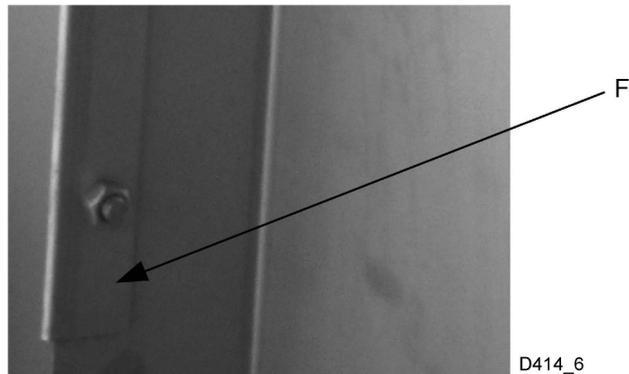


- Faire coulisser les pièces l'une sur l'autre en les maintenant en place au moyen d'une rondelle, puis installer les vis et les écrous.

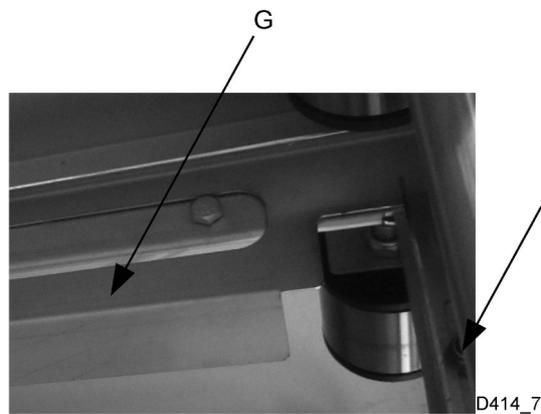


- Contrôler une fois encore avec un niveau que la machine est bien d'aplomb.
- Essuyer l'excédent de silicone, le cas échéant.

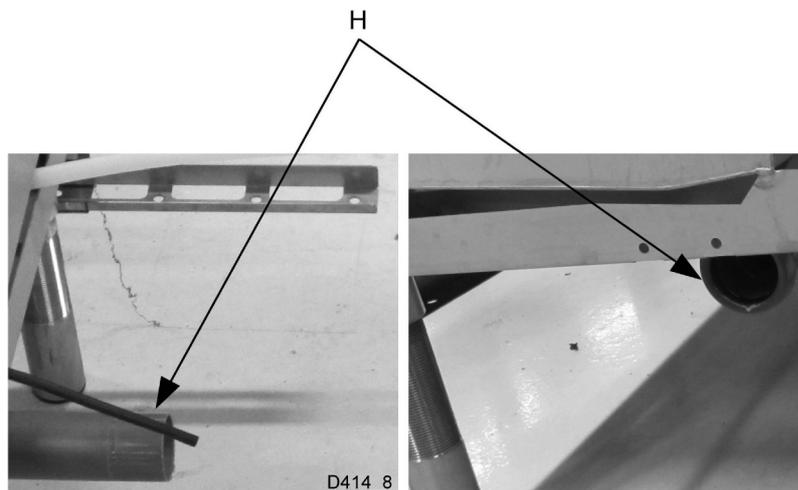
- Monter les profilés plats en acier inoxydable (F) à l'intérieur de la machine, à la jointure des sections. Enduire les profilés de silicone avant de les mettre en place. Monter les profilés dans l'ordre suivant : 1- profilé supérieur, 2 - profilé inférieur, 3 - profilé arrière.



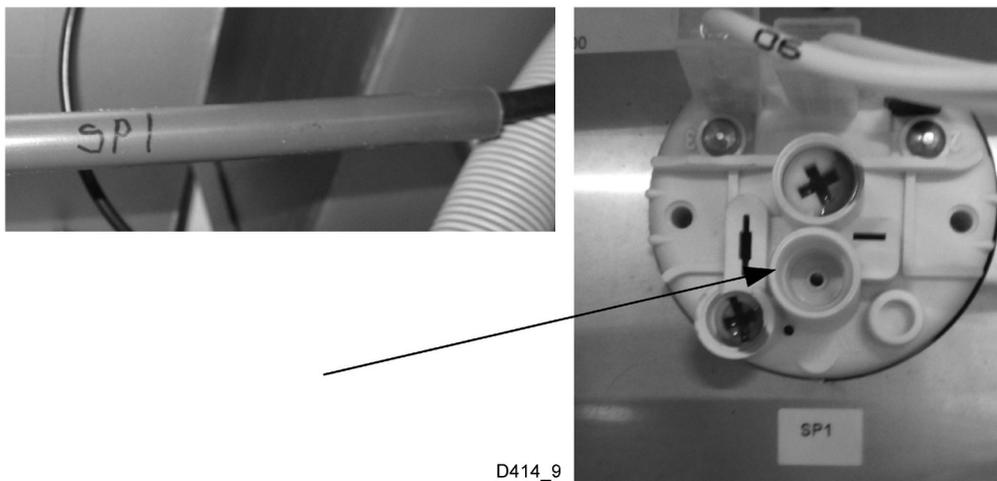
- Pour finir, ajuster le rail de fixation du rideau (G) en le vissant solidement au centre du trou ovale.



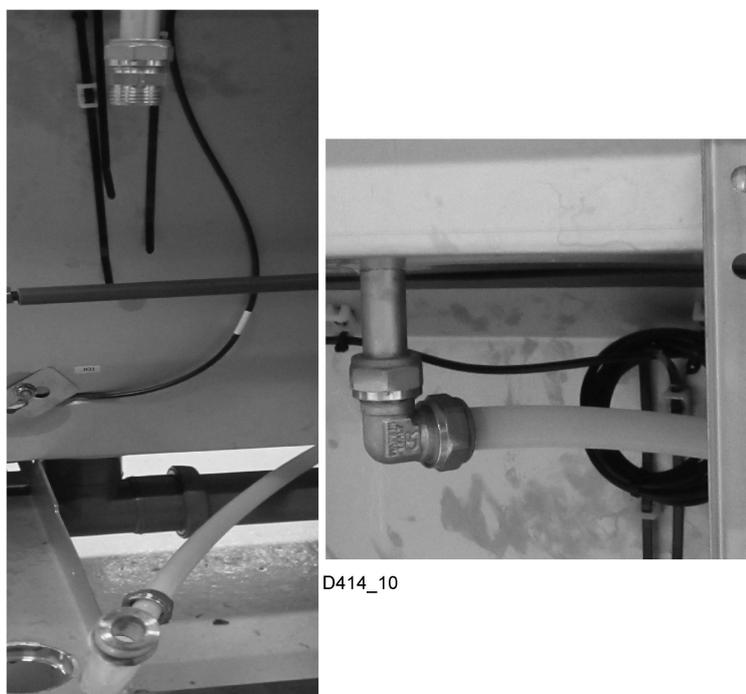
- Assembler le tuyau de vidange (H).



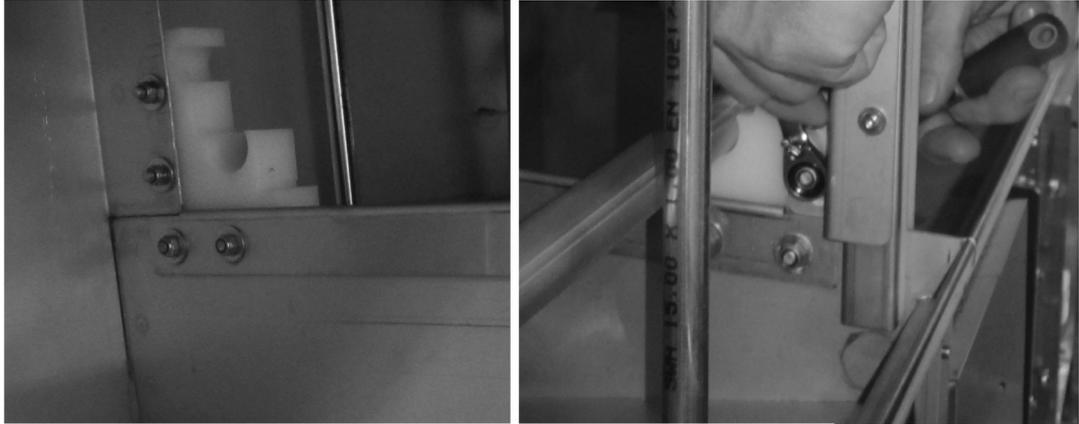
- Raccorder le tube du pressostat SP1 à l'emplacement indiqué.



- Effectuer le branchement hydraulique.



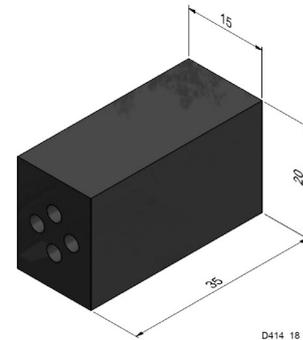
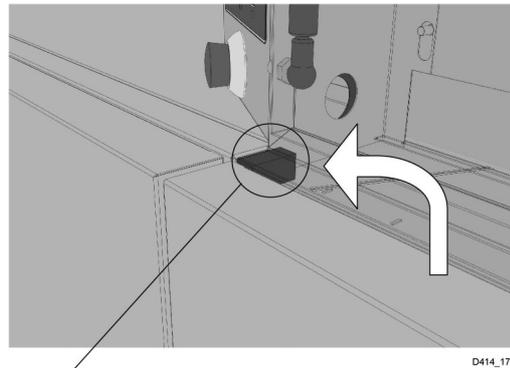
- Monter le berceau d'alimentation et le dispositif de vidange.



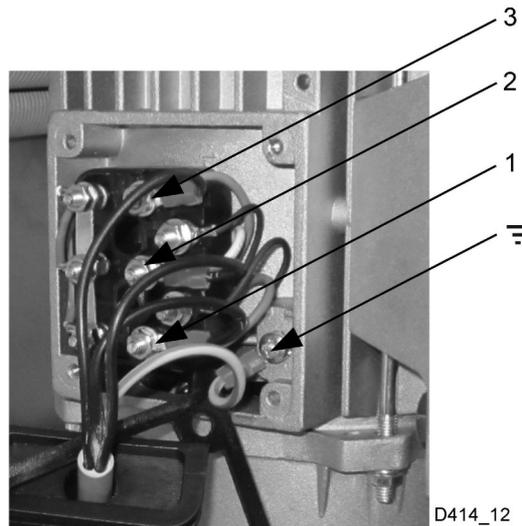
D414\_11



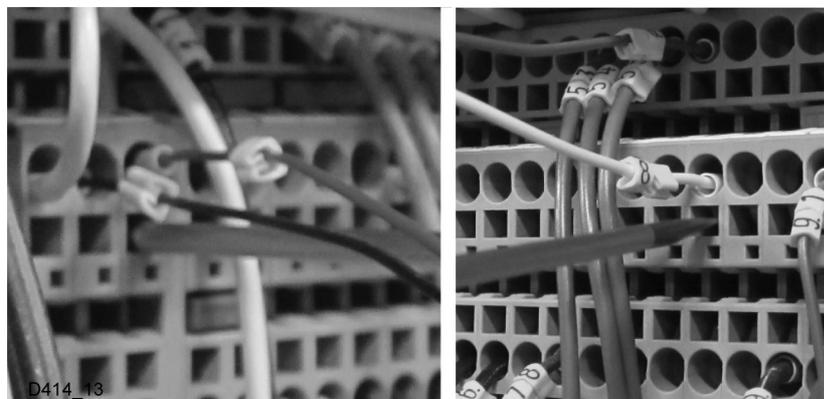
- Monter le joint de porte du compartiment électrique. Insérer le joint de porte (WD400277.31) dans le passage de câble. Cela permet de colmater l'orifice de passage du câble de l'interrupteur de porte et de la cellule photoélectrique.



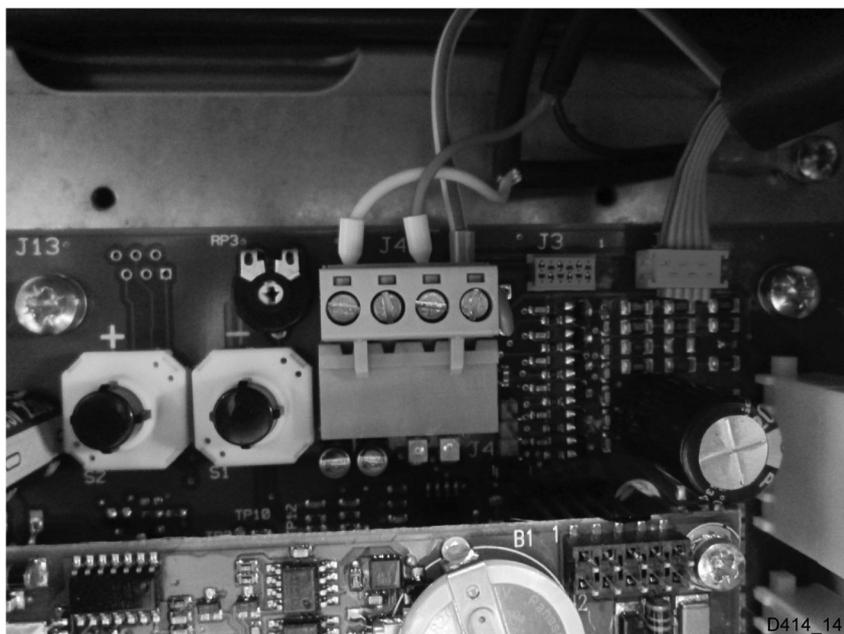
- Positionner et ancrer le câble aux endroits prévus à cet effet.
- Vérifier tous les raccords par rapport au schéma électrique de la machine !
- Raccorder les câbles de la pompe de lavage M1 (repérage des câbles conforme à l'illustration).



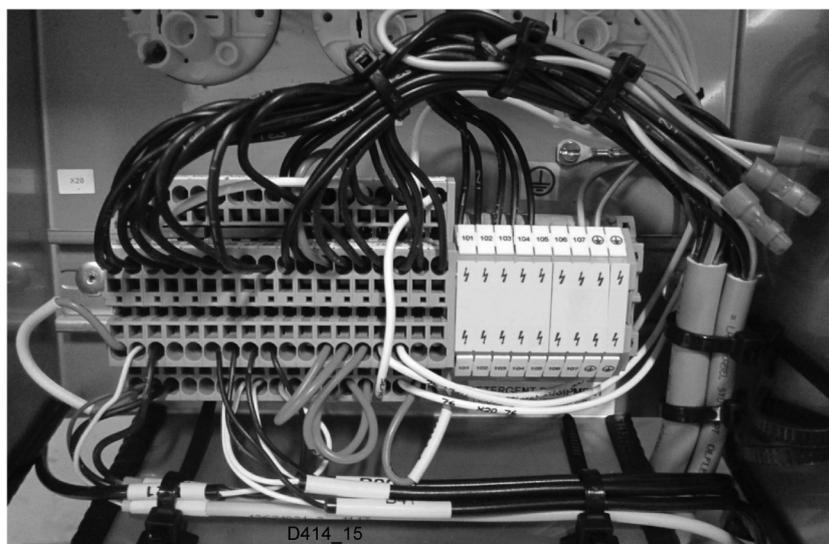
- Brancher les câbles des interrupteurs de porte aux bornes selon le schéma de raccordement.



- Connecter les câbles de la cellule photoélectrique B61 et B62 au connecteur J44 sur la carte d'ordinateur A1.



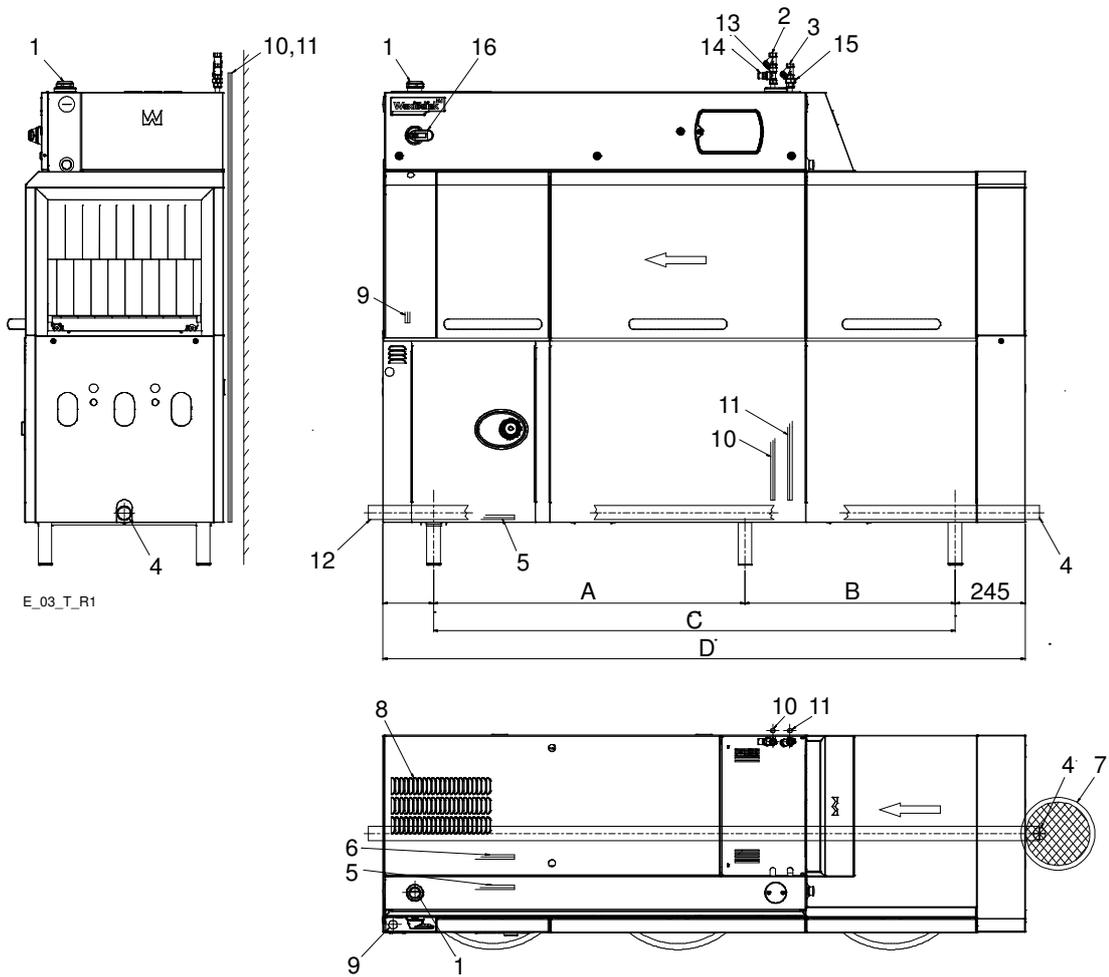
- Connecter le capteur de température au boîtier de raccordement, conformément au schéma électrique de la machine.



- Vérifier que tous les câbles sont bien branchés. Remarque ! Procéder à un contrôle supplémentaire du câble de mise à la terre.



### 3.5 Raccordements



1. Raccordement électrique
2. Raccordement d'eau froide/filtre
3. Raccordement d'eau chaude/filtre
4. Raccordement du tuyau de vidange/d'évacuation
5. Raccordement vapeur (en option)
6. Raccordement d'eau de condensation (en option)
7. Siphon au sol
8. Ventilateur d'extraction de l'unité de récupération de la chaleur
9. Raccordement électrique alternatif
10. Raccordement d'eau froide alternatif
11. Raccordement d'eau chaude alternatif
12. Raccord de purge alternatif
13. Clapet anti-retour
14. Vanne de dépression
15. Prise pour unité de dosage du produit lessiviel
16. Interrupteur principal

	WD-151E	WD-211E	WD-241E	WD-331E	WD-421E
A				1360	2260
B				1670	1670
C	1230	1830	2130	3030	3930
D *	1655	2255	2555	3455	4355

\* = Encombrement à hauteur du plan de travail

Dans le chapitre suivant, les chiffres entre parenthèse clarifient la tâche à accomplir. Ces chiffres renvoient aux illustrations et à la liste précitées.

### 3.5.1 Raccordement électrique

Des informations sur les raccordements électriques (1) sont disponibles sur les schémas électrique de la machine fournis à la livraison. Conservez-les dans la pochette en plastique prévue à cet effet.



- La machine est conçue pour une installation électrique rapide.
- La machine dispose d'un interrupteur principal incorporé (16).
- Connecter le câble électrique en (1). Dans certains cas spéciaux, la machine peut disposer d'un raccordement électrique au sol. Dans ce cas, faire passer le câble derrière la plaque de recouvrement en (9). Protéger le câble d'alimentation avec une gaine de protection pour câble de raccordement par ex., WD212.4102 (option).
- Contrôler le sens de rotation des moteurs de pompe en cours de fonctionnement lorsque les cuves sont remplies d'eau. Le sens de rotation doit obligatoirement correspondre au sens indiqué par la flèche sur la pompe. Si le moteur ne tourne pas dans le bon sens, arrêter immédiatement la machine et intervertir deux des phases d'entrée.

Une fois l'installation terminée, actionner l'interrupteur principal et l'ensemble des coupe-circuits.

### 3.5.2 Raccordement d'eau, indépendamment des options



- Un robinet de fermeture doit être monté sur la conduite d'arrivée.
- Il est important que les conduites d'eau aient une pression suffisante pour assurer un débit d'eau correct vers la machine. La pression et le débit d'eau nécessaires sont indiqués dans les CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES. Si la pression d'eau est trop faible, une pompe de surpression doit être montée.

Le raccordement d'eau se fait en (2, 3) ou en (10, 11). Si la machine est connectée à l'aide d'un tuyau souple, celui-ci doit être en acier inoxydable tressé et d'un diamètre intérieur minimum de 12 mm.

Le raccord de la conduite d'eau chaude (3) sur la machine comprend un filtre.

Le raccord d'eau froide (2) comporte un filtre, un clapet anti-retour et une vanne de dépression.

La machine étant dotée d'un réservoir de stockage, le raccord comprend un filtre et un clapet antiretour.

### 3.5.3 Ventilation

La charge thermique de la machine pour le local dans lequel elle est installée est décrite dans le chapitre CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.

La machine comporte une unité de récupération de la chaleur raccordée à un ventilateur d'extraction permettant de réduire la quantité de vapeur générée. Les ventilateurs d'évacuation de vapeur peuvent être installés au-dessus des ouvertures d'entrée et de sortie, ainsi que de la zone de la machine où la vapeur sort du ventilateur du condensateur de buées.

Si la machine est équipée d'une hotte, elle doit être positionnée de manière à recouvrir l'égouttoir après la machine et de préférence également, l'orifice d'évacuation du ventilateur du condenseur de buées.

### 3.5.4 Vapeur (en option)



- Un robinet de fermeture doit être monté sur la conduite d'arrivée. La pression de vapeur nécessaire est indiquée dans le chapitre CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.
- Si la machine est chauffée à la vapeur, raccorder les conduites de vapeur en (5).

#### Eau de condensation

Le raccord d'eau de condensation (6) n'est disponible que sur les machines chauffées à la vapeur. La conduite est branchée sur le surchauffeur de vapeur du système.

### 3.5.5 Tuyau de vidange/évacuation

Raccorder le circuit d'évacuation des eaux usées en (4 ou 12). Le raccordement des eaux usées doit comporter un tuyau métallique de 50 mm capable de résister aux chocs mécaniques. Le tuyau d'évacuation est relié à un siphon au sol dont l'ouverture doit se trouver au-dessus du niveau d'eau.

Le tuyau de vidange peut être monté à droite ou à gauche. Retirer la section perforée de la plaque de fond et faire passer la conduite par le trou. Raccorder le tuyau de vidange au siphon où il doit s'écouler librement au-dessus du niveau de l'eau.

Vérifier que le raccord de vidange est maintenu en place à l'aide, par ex., de colliers de serrage aux emplacements indiqués.

### 3.5.6 Produit lessiviel et de séchage



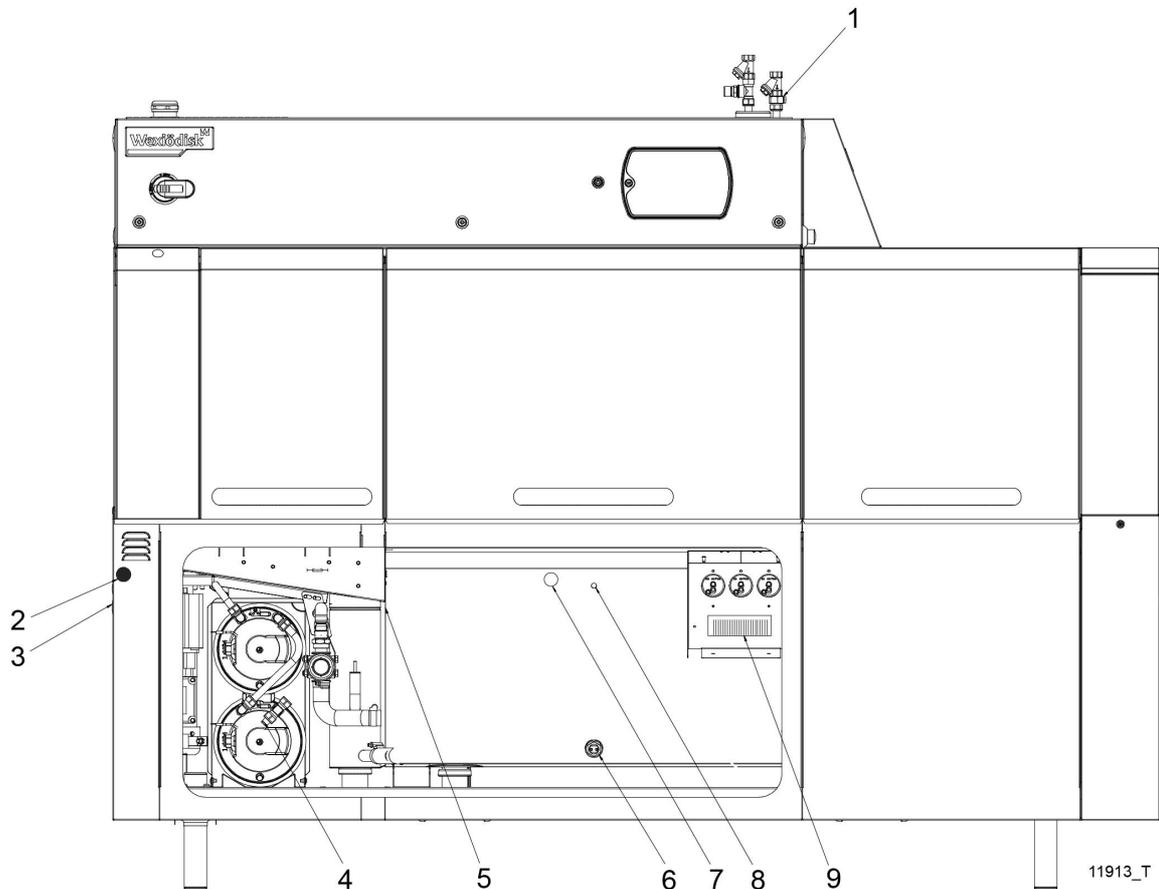
- Vérifier le type de produit dont est équipée la machine, en fonction de son modèle, du type et du pays d'utilisation.
- Utiliser du produit lessiviel et de séchage de même marque et de même type.
- Pour les machines raccordées à l'eau froide, la température du tuyau d'eau risque d'être trop basse pour l'utilisation de produits lessiviels en poudre ou en pâte.
- Si un produit lessiviel liquide est utilisé avec la pompe de produit lessiviel Wexiödisk, il doit être placé sous le niveau de la cuve de la machine.

Si un équipement pour différents types de produit lessiviel est utilisé, l'installer de préférence au mur derrière la machine pour éviter un perçage inutile de trous dans la machine.

La méthode d'installation du distributeur de produits lessiviel et de séchage est décrite dans les INSTRUCTIONS DE RÉGLAGE.

Pour plus d'informations sur le schéma de connexion, se reporter au schéma électrique de la machine.

## Raccordement des équipements

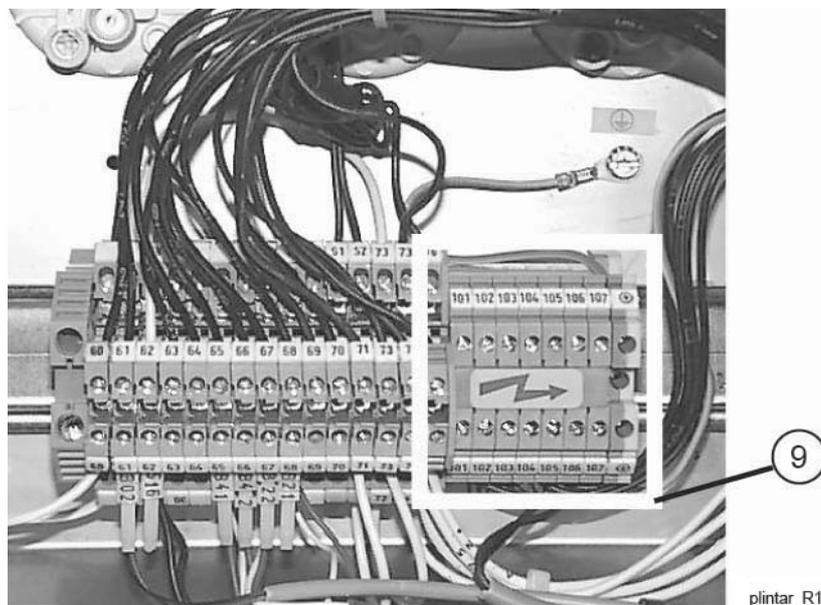


1. Prise d'eau chaude
2. Trou de 25 mm de dia. pour tuyau de produit lessiviel sous forme solide.
3. Trou de 19 mm de dia. pour tuyau de produit de séchage.
4. Prise pour doseur de produit de séchage.
5. Prise obturée de 18 mm de dia. pour le raccordement d'un tuyau de produit lessiviel sous forme solide
6. Trou obturé de 22 mm de dia. pour cellule de mesure. La cellule de mesure est connectée au boîtier de raccordement (10).
7. La lettre « D » est placée sur la paroi arrière à l'intérieur de la cuve de lavage lessiviel et indique les emplacements possibles pour le perçage du trou pour le raccordement de produit lessiviel. Percer le trou en partant de la face arrière de la cuve de lavage lessiviel, à travers le trou obturé de la plaque de recouvrement.
8. Prise obturée de 11 mm de dia. pour tuyau de produit lessiviel liquide.
9. Boîtier de raccordement avec bornes pour le raccordement des produits lessiviels et de séchage.

## Raccordement électrique de l'équipement

La machine est préparée pour l'installation d'équipements pour produits lessiviels et de séchage bien que ces équipements ne soient pas compris dans la livraison.

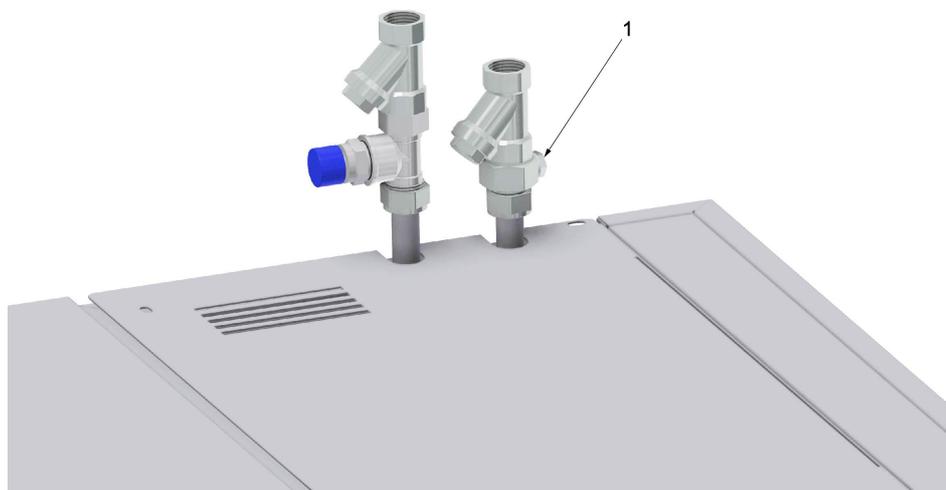
Afin d'éviter tout perçage de trous inutiles dans la machine, l'équipement peut être placé sur le mur, derrière la machine, du côté déchargement.



*Boîtier de raccordements pour produits lessiviel et de séchage. Remarque ! 230 V*

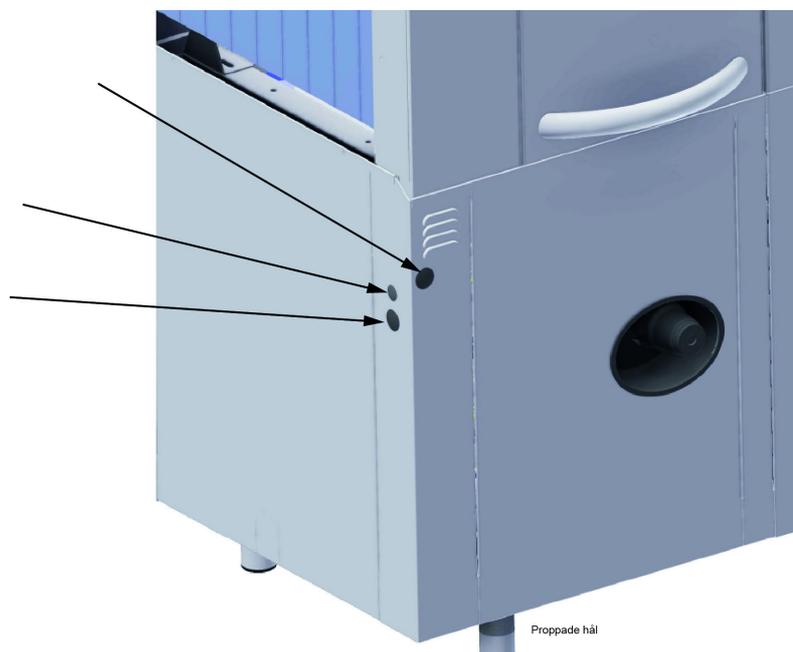
## Dosage du produit lessiviel

La prise d'eau (1) pour le dosage du produit lessiviel est placée sur la conduite d'arrivée d'eau chaude.



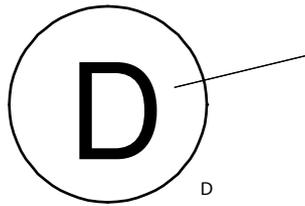
varmvatten R1

*Prise d'eau chaude*

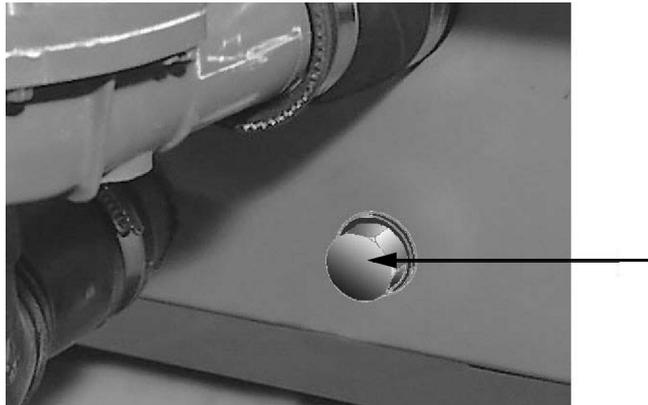


Proppade hål

*Trous obturés pour le passage des tuyaux de produit lessiviel et de séchage.*



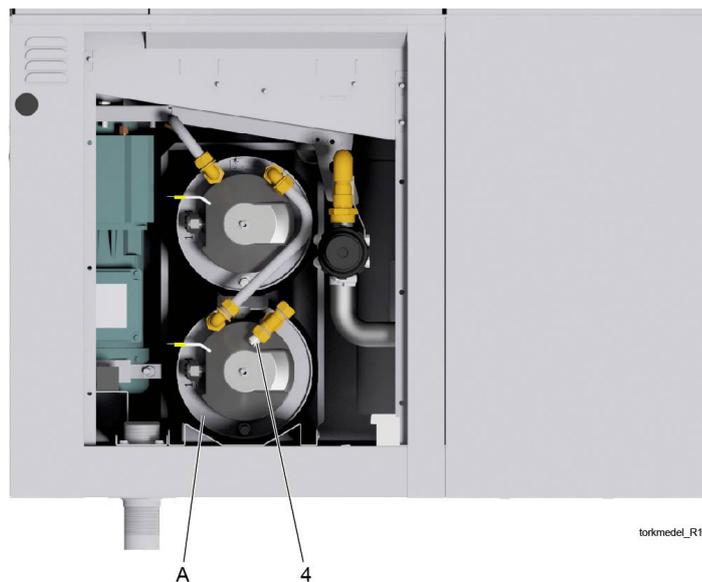
Lettre « D » indiquant le perçage alternatif pour le tuyau de produit lessiviel.



Trou obturé pour la cellule de mesure

### Dosage du produit de séchage

Le raccordement du tuyau de produit de séchage (4) est placé au niveau des surchauffeurs.



Prise pour le dosage du produit de séchage  
A = surchauffeur inférieur

## 3.6 Installation et raccordement des accessoires et options



- Une fois la machine installée et mise d'aplomb, les équipements périphériques peuvent être mis en place.
- La machine peut être équipée de différentes options. Vérifier le type de produit dont est équipée la machine, en fonction de son modèle, du type et du pays d'utilisation.
- La machine est livrée prête à être raccordée à un modèle WD-PRM60/90. En cas d'installation ultérieure de la WD-PRM60/90, retirer la boucle X20 (voir le schéma électrique de la machine).

Les différentes options n'imposent pas d'exigences spéciales vis-à-vis de l'installation.

### 3.6.1 Machine avec fonctions de nettoyage et de rinçage



- Pour un fonctionnement optimal, la machine doit être raccordée à l'eau chaude.
- Cette fonction permet également d'utiliser du produit lessiviel par l'intermédiaire de la vanne de rinçage et de nettoyage.

### 3.6.2 Interrupteur de fin de course

Installer l'interrupteur de fin de course sur le bornier inférieur, placé devant la cuve de lavage lessiviel. Pour le connecter, retirer la protection existante sur les points de connexion. Voir le schéma électrique de la machine. Remarque ! La machine a une tension nominale de 24 V.

### 3.6.3 Convoyeurs

L'installation des équipements de chargement et d'évacuation (convoyeurs, courbes) doit être effectuée conformément aux instructions du schéma de câblage relatives au circuit principal. Sont concernées les machines équipées d'un disjoncteur et de contacteurs de moteur pour ce type d'équipement.

Le raccordement des équipements de chargement et d'évacuation à l'alimentation s'effectue conformément aux instructions du schéma électrique. Remarque ! La machine a une tension nominale de 24 V.



Pour le montage rétrospectif d'un disjoncteur et de contacteurs de moteur, utiliser les composants indiqués sur le schéma de câblage et respecter les instructions de raccordement. Ceci affecte la responsabilité du fabricant - voir les « CONSIGNES DE SÉCURITÉ ».

### 3.6.4 Arrêt d'urgence

Un dispositif d'arrêt d'urgence supplémentaire peut être connecté au bornier inférieur, situé devant la cuve de lavage lessiviel. Lors du branchement d'un nouveau dispositif d'arrêt d'urgence, remplacer la protection des points de connexion existante. Voir le schéma électrique de la machine. Remarque ! La machine a une tension nominale de 24 V.

## 3.7 Essai de fonctionnement

Préparer la machine pour l'essai de fonctionnement à l'aide des CONSIGNES D'UTILISATION. Ces instructions décrivent les mesures à prendre pour préparer la machine avant de l'utiliser.

### 3.7.1 Protocole de mise en service

À utiliser lorsque la machine a été démarrée et est utilisée.

<b>Type de machine :</b>
<b>Numéro de série de la machine :</b>
<b>Date d'installation :</b>

Lire attentivement les manuels d'installation et d'utilisation. Contrôler les points suivants :

#### 1. Vérifier :

- les raccordements d'eau, de vapeur et de vidange
- que la machine est bien d'aplomb
- que les portes fermées sont correctement alignées
- que les plans de travail, convoyeurs courbes etc. sont bien en place
- Produit lessiviel et de séchage
- que les filtres, la surverse, le tamis de surface et les rideaux sont en place
- que les fusibles automatiques ne sont pas déclenchés
- que la protection contre les surchauffes est réglée sur zéro

#### 2. Remplissage de la machine :

- Fermer les portes
- Actionner l'interrupteur principal et appuyer sur 0/1
- Remplir la machine d'eau conformément aux INSTRUCTIONS D'UTILISATION  
Remarque : le remplissage du système prend 10 minutes environ. Le remplissage des surchauffeurs s'effectue automatiquement quand les portes sont fermées. La machine est équipée d'un contrôle du remplissage des surchauffeurs. Quand cette fonction est activée, un contrôle est effectué afin de s'assurer que les surchauffeurs sont remplis d'eau, avant que les résistances de chauffage ne soient branchées.  
Remarque : Si le remplissage est interrompu avec l'interrupteur principal, le contrôle redémarre à zéro.
- Une fois le contrôle du remplissage terminé et toutes les cuves remplies, déclencher les fusibles automatiques des surchauffeurs.

#### 3. Contrôler le réglage des valeurs de consigne :

- À la livraison, toutes les valeurs de consigne sont réglées sur les valeurs recommandées.
- Vérifier que le commutateur de protection du moteur des convoyeurs d'entrée et de sortie est correctement réglé.

**4. Démarrage de la machine :**

- Vérifier le sens de rotation des pompes  
Remarque ! Si le sens de rotation est incorrect, intervertir les phases sur l'alimentation entrante.
- Vérifier que l'interrupteur de surcharge sur le berceau d'approvisionnement fonctionne.

**5. Verrouiller le bras d'impulsion et la cellule photoélectrique en position activée :**

- Faire fonctionner la machine en continu pendant 10 minutes. Vérifier et régler la température et le débit d'eau
- Rinçage final (conformément au tableau figurant dans le manuel)
- Rinçage intermédiaire (conformément au tableau figurant dans le manuel)
- Prérinçage (conformément au tableau figurant dans le manuel)

**6. Effectuer quelques cycles de lavage complets avec de la vaisselle et vérifier les points suivants :**

- que le panier s'arrête dans la position correcte après la cellule photoélectrique
- qu'il n'y a pas de fuites d'eau
- que l'interrupteur de porte fonctionne
- que l'interrupteur de fin de course fonctionne
- que la vapeur est ventilée hors de la machine
- que les températures de l'eau sont maintenues
- que le lave-vaisselle est propre  
Note : Si la machine est équipée d'un doseur de produit lessiviel, cette fonction est approximativement réglée au départ d'usine. Contacter votre fournisseur de produit lessiviel habituel pour un réglage plus précis.
- que le lave-vaisselle est sec  
Note : Si la machine est équipée d'un doseur de produit de séchage, cette fonction est approximativement réglée au départ d'usine. Contacter votre fournisseur de produit lessiviel habituel pour un réglage plus précis.

**7. Contrôle final : Vider puis arrêter la machine avec le bouton Marche/Arrêt ; couper le courant à l'aide de l'interrupteur principal :**

- Resserrer tous les raccords des disjoncteurs et des contacteurs.
- Vérifier que les fusibles automatiques et le commutateur de protection du moteur sont activés.
- Afficher le guide rapide fourni avec la machine

**8. Former et informer le personnel concernant les activités suivantes :**

- Lavage
- Entretien (quotidien, hebdomadaire et autre)
- Entretien annuel recommandé

### 3.8 Documentation technique



La documentation fournie avec la machine doit être remise au personnel concerné afin de garantir une manipulation et une utilisation correctes. Les manuels d'installation et d'utilisation relatifs à l'utilisation et l'entretien de la machine doivent être conservés à portée de main de la machine.

## 4. Consignes d'utilisation



Lire attentivement les chapitres GÉNÉRALITÉS et CONSIGNES DE SÉCURITÉ avant le début des opérations.



- Le panneau de commande à écran tactile renseigne sur les caractéristiques et les modalités d'utilisation de la machine grâce à des guides intégrés.
- L'utilisation de la machine varie selon les accessoires dont elle est équipée.



Ce chapitre décrit que faire avec la machine :

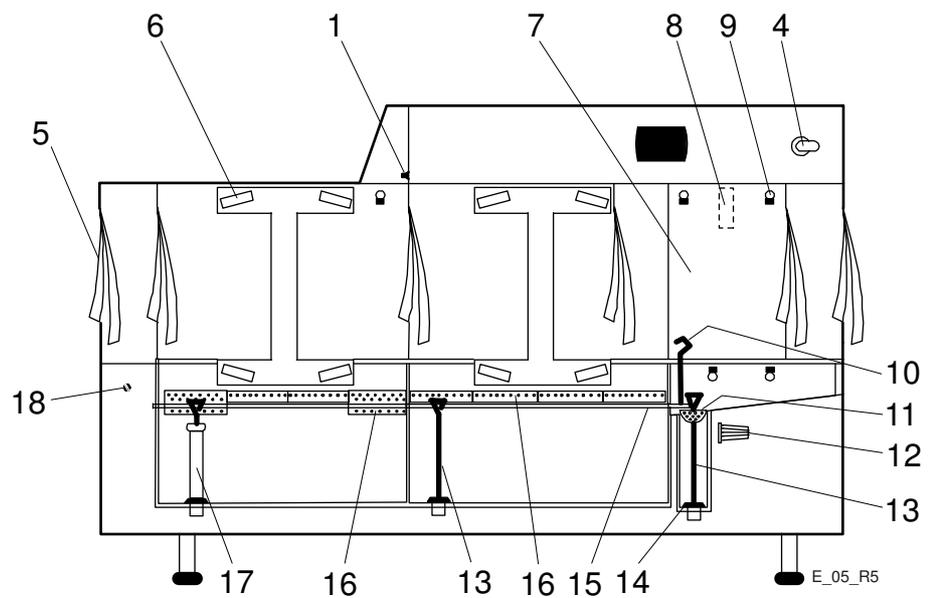
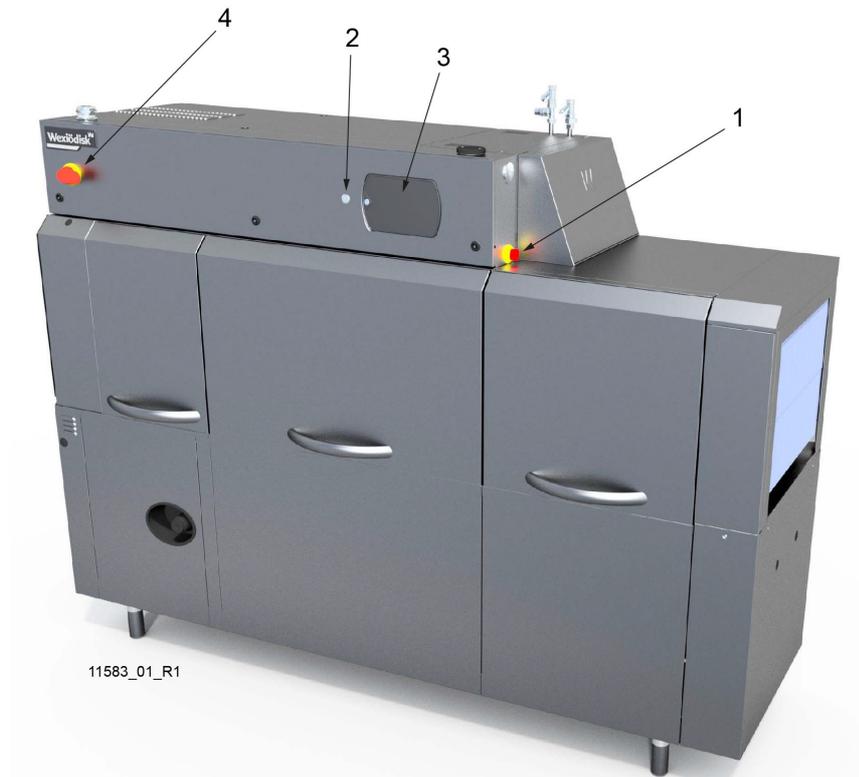
- Avant le lavage
- Les modalités de lavage
- Après le lavage
- En cas de messages d'erreur et de dépannage



Lorsque la machine n'est pas utilisée pendant une période prolongée (par exemple, pendant la nuit, un week-end, etc.), l'alimentation électrique de la machine doit être isolée, l'alimentation en eau doit être fermée et la machine doit être laissée ouverte.

## 4.1 Avant le lavage

### 4.1.1 Conception de la machine



1. Arrêt d'urgence
2. Bouton Marche/Arrêt
3. Panneau de commande à écran tactile
4. Interrupteur principal
5. Rideau de séparation
6. Bras de lavage
7. Porte
8. Cliquet
9. Buse de lavage
10. Levier de vidange des cuves
11. Filtre de rinçage final
12. Filtre
13. Joint de vidange
14. Joint en caoutchouc
15. Bras de levage pour surverse et joints de vidange
16. Filtre
17. Surverse
18. Cellule photoélectrique

Dans le chapitre suivant, les chiffres entre parenthèse clarifient la tâche à accomplir. Ces chiffres renvoient aux illustrations et à la liste précitées.

### 4.1.2 Préparatifs avant le remplissage

Vérifier :



- que la machine et les pièces amovibles ont été nettoyées. Sinon, les nettoyer!
- que les buses des bras de lavage (6) ou de rinçage (9) ne sont pas encrassées.
- que les pièces mobiles sont bien en place.
- la quantité de produit lessiviel et d'agent de séchage
- que le robinet d'arrivée d'eau de la machine est ouvert
- que l'interrupteur principal (4) est positionné sur ON.

À noter :



- Ne pas utiliser de liquide lessiviel ordinaire dans la machine ou lors du trempage. Contacter votre fournisseur habituel de produits lessiviels pour choisir un produit lessiviel adapté. Le liquide vaisselle produit de la mousse et entraîne de mauvais résultats de lavage pouvant endommager la machine.
- Ne pas utiliser de laine d'acier pour prélever la vaisselle.
- Seuls des produits lessiviels et de séchage destinés à des machines industrielles doivent être utilisés.
- Utiliser du produit lessiviel et de séchage de même marque et de même type.

### Bras de lavage



Le nombre de bras de lavage dépend de la taille de la machine et de la zone de lavage dans laquelle ils se trouvent dans la machine.

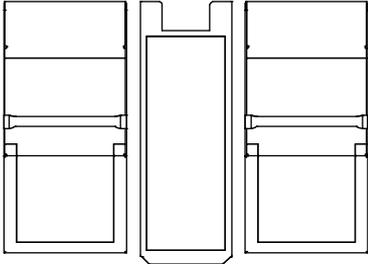
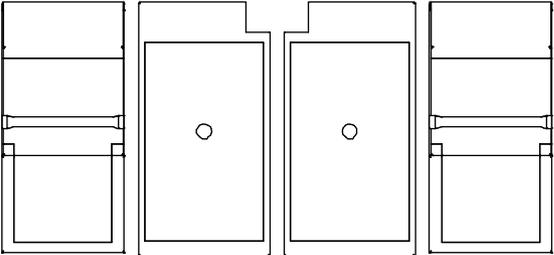
PRÉLAVAGE	WD-151E	WD-211E	WD-241E - WD-421E
	--	3 éléments (2 en haut et 1 en bas)	4

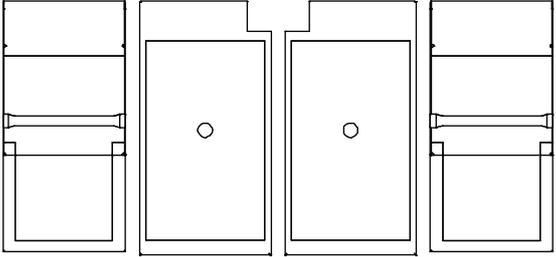
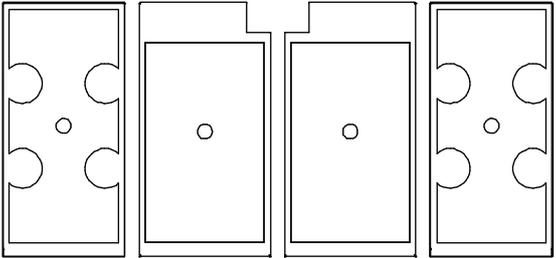
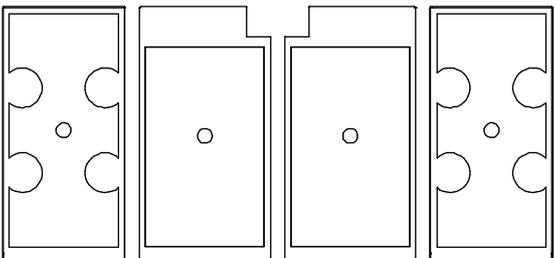
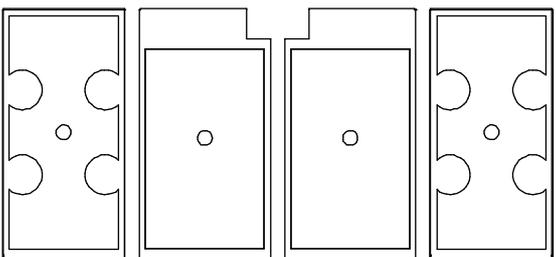
LAVAGE LESSIVIEL	WD-151E - WD-241E	WD-331E	WD-421E
	4	4 éléments / zone (total 8 éléments)	4 éléments / zone (total 12 éléments)

### Filtres et plaques de recouvrement



Le type de filtres et de plaques de recouvrement utilisé dans la machine dépend de la zone de lavage dans laquelle ils se trouvent dans la machine.

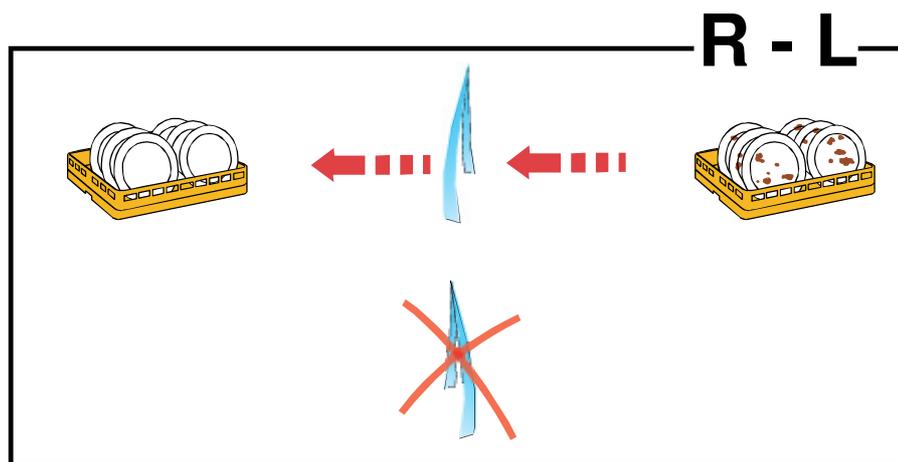
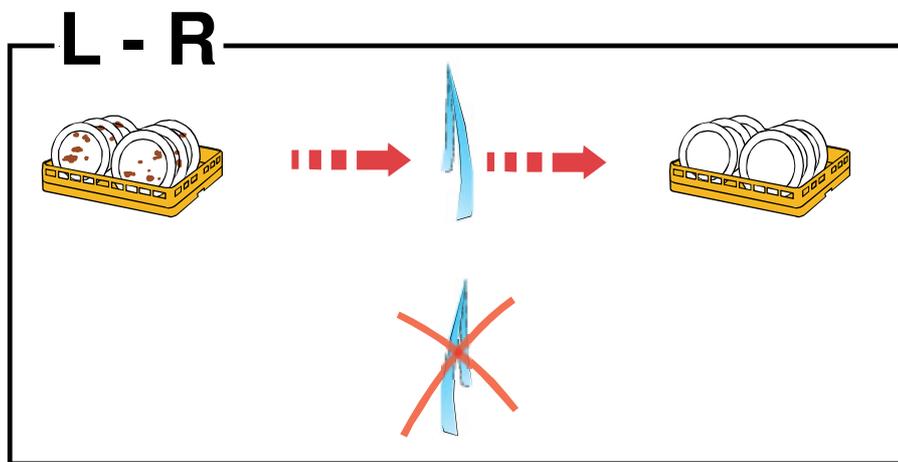
ZONE DE PRÉLAVAGE (1 élément)	WD-211E
<ul style="list-style-type: none"> <li>• WD36116.01 (2 élément)</li> <li>• WD36051.31 (1 élément)</li> </ul>	 <p style="text-align: right; font-size: small;">f_211_213</p>
ZONE DE PRÉLAVAGE (1 élément)	WD-241E - WD-421E
<ul style="list-style-type: none"> <li>• WD36116.01 (2 élément)</li> <li>• WD308708.01 (1 élément)</li> <li>• WD308708.02 (1 élément)</li> </ul>	 <p style="text-align: right; font-size: small;">f_241_423</p>

<p><b>ZONE DE LAVAGE LESSIVIEL</b> (1 éléments)</p>	<p><b>WD-151E</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• WD36116.01 (2 élément)</li> <li>• WD308708.01 (1 élément)</li> <li>• WD308708.02 (1 élément)</li> </ul>	 <p style="text-align: right;">k_151_153</p>
<p><b>ZONE DE LAVAGE LESSIVIEL</b> (1 éléments)</p>	<p><b>WD-211E - WD-241E</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• WD308709.01 (2 élément)</li> <li>• WD308708.01 (1 élément)</li> <li>• WD308708.02 (1 élément)</li> </ul>	 <p style="text-align: right;">k_211_423</p>
<p><b>ZONE DE LAVAGE LESSIVIEL</b> (2 éléments)</p>	<p><b>WD-331E</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• WD308709.01 (2 éléments/zone)</li> <li>• WD308708.01 (1 éléments/zone)</li> <li>• WD308708.02 (1 éléments/zone)</li> </ul>	 <p style="text-align: right;">k_211_423</p>
<p><b>ZONE DE LAVAGE LESSIVIEL</b> (3 éléments)</p>	<p><b>WD-421E</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• WD308709.01 (2 éléments/zone)</li> <li>• WD308708.01 (1 éléments/zone)</li> <li>• WD308708.02 (1 éléments/zone)</li> </ul>	 <p style="text-align: right;">k_211_423</p>

### Placement des rideaux

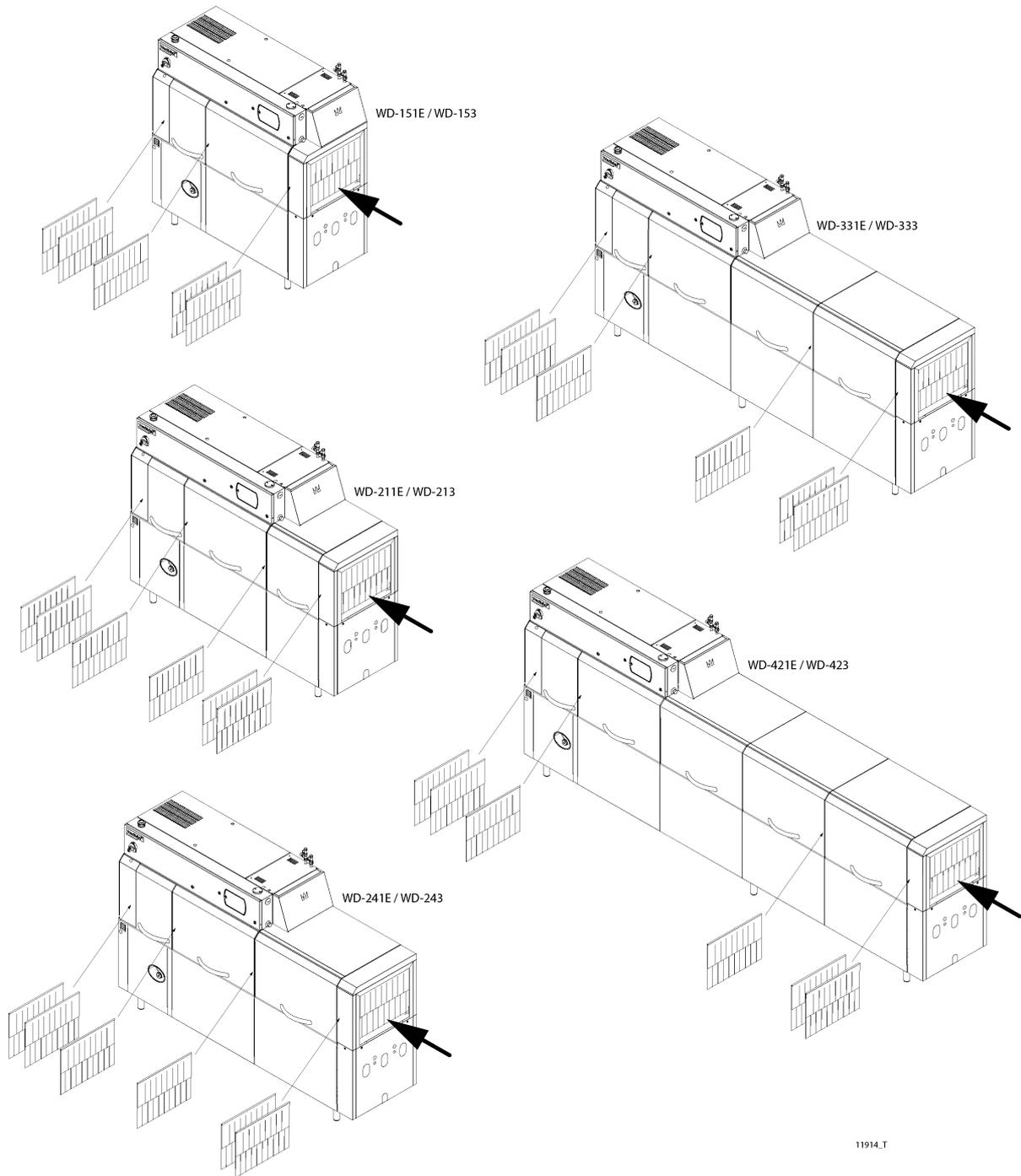


L'accrochage des rideaux dans la machine doit être conforme à l'illustration ci-après, selon le sens d'avancement de la bande.



Le nombre de rideaux est fonction de la taille de la machine.

WD-151E	WD-211E	WD-241E	WD-331E	WD-421E
5	6	6	6	6



*Les machines représentées ci-dessus ont un sens d'avancement de droite à gauche*

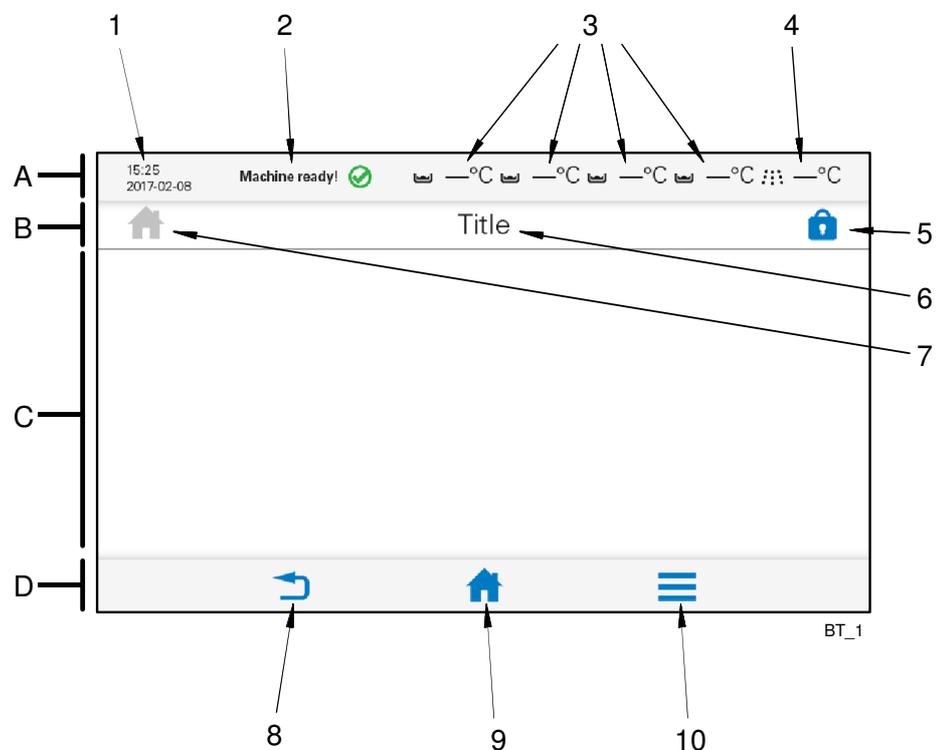
### 4.1.3 Panneau de commande à écran tactile

#### Généralités

L'écran comprend quatre champs :

- A = Barre supérieure
- B = Barre de cycle
- C = Champ d'activité
- D = Barre inférieure

Les symboles actifs (cliquables) s'affichent en bleu. Les symboles inactifs s'affichent en gris. Le champ d'activité (C) contient des informations textuelles ainsi que les symboles sélectionnables pour passer à différentes entrées :



Chaque champ est divisé en plusieurs parties :

1. Date et heure
2. État opérationnel de la machine
3. Température des cuves
4. Température d'eau de rinçage final
5. Symbole de connexion
6. Message textuel décrivant ce qui se passe dans le champ d'activité
7. Symbole de la fonction affichée
8. Touche Retour
9. Touche Accueil
10. Touche Menu

## Barre supérieure (A)

Elle indique l'état opérationnel de la machine par des indications textuelles et des symboles (2, 3 et 4) et renseigne sur la date et l'heure (1).

C'est ici que s'affichent les messages d'information et les éventuelles alarmes. Plus d'informations à ce sujets sont disponibles dans le champ d'activité (C).

## Barre de cycle (B)

Elle renseigne sur la phase du programme en cours d'exécution en utilisant différents symboles (7) et indications textuelles (6). C'est ici que le personnel autorisé peut se connecter (5).

## Champ d'activité (C)

Il indique la tâche à accomplir ou le programme en cours en utilisant différents chiffres et indications textuelles.

C'est ici que s'affichent le détail des messages d'information et les éventuelles alarmes. On distingue trois différents niveaux.



- BLEU : Messages d'information avec numéro de code.
- JAUNE : Messages d'alarme non critique avec numéro de code. Les alarmes de type jaune peuvent être réinitialisées par l'utilisateur. Une alarme jaune peut passer à rouge après avoir été affichée un certain nombre de fois.
- ROUGE : Messages d'alarme critique avec numéro de code. Pour ce type d'alarme, contacter le personnel de maintenance.

## Barre inférieure (D)

Elle comprend les trois symboles principaux de la machine (8, 9 et 10).



*Touche Retour (8)*



*Touche Accueil (9)*



*Touche Menu (10)*

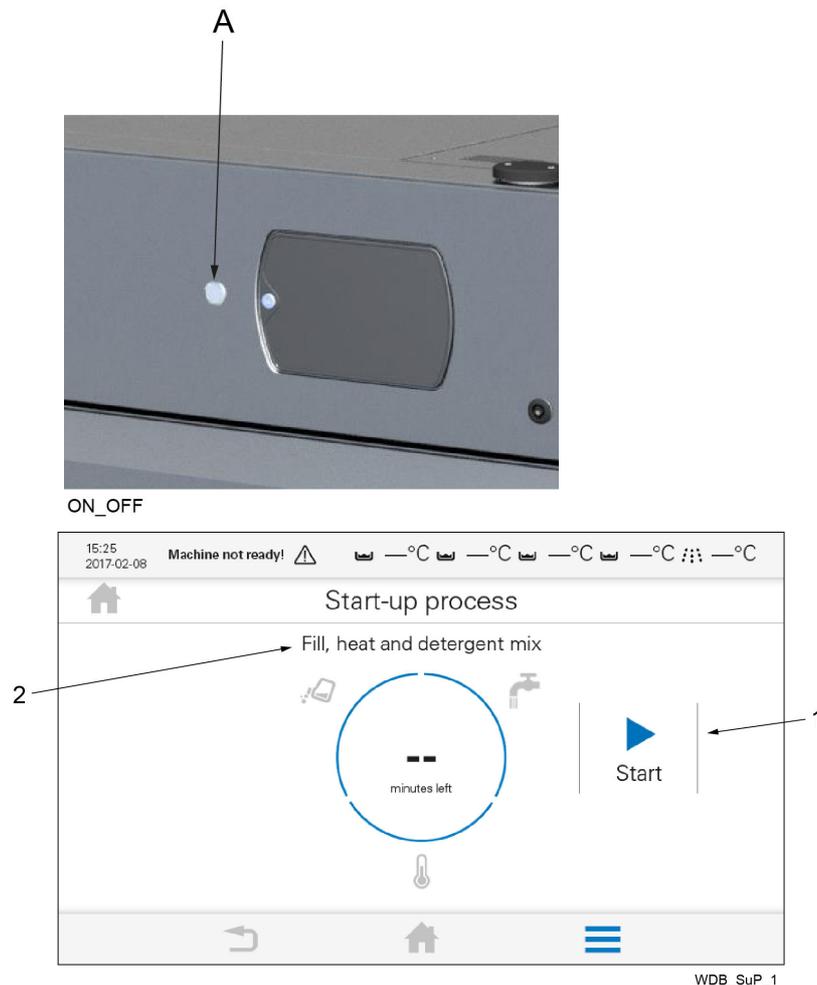
## Symboles

Les symboles suivants peuvent apparaître dans les divers champs du panneau (selon le type de machine utilisé), accompagnés d'une brève description.

Symbole	Explication	Symbole	Explication
	Noir : informations Bleu : à propos de la machine		Changer l'eau
	Démarrage automatique du cycle de remplissage et lavage		Consommation
	Retour à l'image précédente/Réduire	<b>ECO</b>	Respectueux de l'environnement/Consommation réduite
	Nettoyage de la machine		Coûts de consommation
	Coordonnées		Avertissement/Alarme d'avertissement de l'opérateur
	Coût		Produit lessiviel
	Annuler/Réinitialiser		Vers le bas/Diminuer
	Éliminer/Effacer		Oui/Confirmer/Prêt
	Diagnostic		Remplir la cuve
	Séchage		Aller à l'image suivante/Augmenter
	Modifier		Débit élevé/Forte consommation
	Vider la cuve	<b>HACCP</b>	HACCP
	Rinçage final		Débit moyen/consommation normale
	Accueil		Journal
	Langue		Historique
	Connecté		Déconnecté

Symbole	Explication	Symbole	Explication
	Faible débit		État opérationnel de la machine
	Non / Annuler		Débit nul
	Autre		Programme de lavage pour vaisselle mixte
	Avancement manuel		Vider la machine
	DÉMARRAGE / MARCHÉ		Protocole
	Verres		Assiettes
	Cocottes		Essai de relais
	Répéter/Machine en service		Remettre à zéro
	Enregistrer sur clé PC		Enregistrer sur clé USB
	Alarme d'entretien		Paramètres de service
	Configuration machine		Réglages
	Mise à jour du logiciel		Heure et date
	Statistiques		ARRÊTER/ARRÊT
	Cuve		Température/Chauffage
	Utilisateur		Vers le haut/Augmenter
	Remplissage de la cuve		Afficher les paramètres de service
	Retour/Revenir en arrière		Menu

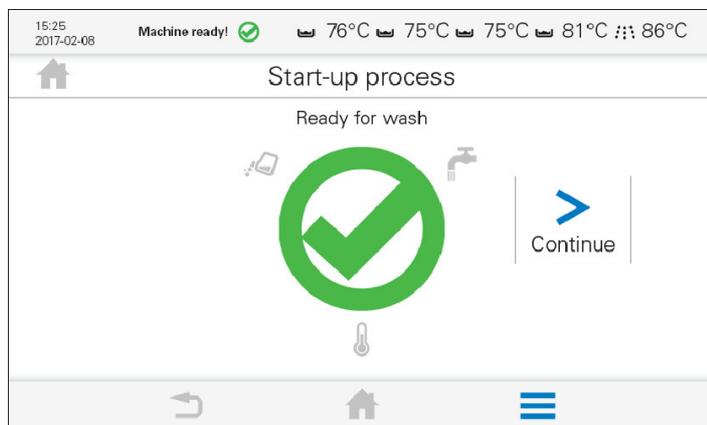
#### 4.1.4 Remplissage et montée en température de la machine



- A : Bouton Marche/Arrêt
- 1. Touche de démarrage
- 2. Message textuel relatif à l'activité
- Appuyer sur le bouton Marche/Arrêt (A) situé à proximité du panneau de commande à écran tactile pour démarrer la machine. Remarque ! Patienter 25 secondes minimum avant de positionner l'interrupteur principal sur MARCHE. Le panneau de commande à écran tactile s'allume au bout de 10 secondes environ.
- Appuyer sur la touche de démarrage (1) du champ Activité pour amorcer le remplissage et la montée en température de la machine. Le panneau de commande à écran tactile permet de suivre ce qui se passe dans la machine.
- La machine est équipée d'une fonction de Démarrage automatique permettant de saisir une heure et une date de démarrage automatique de remplissage et de montée en température de la machine. Cette fonction se situe dans le menu principal sous Démarrage automatique. Elle fonctionne exclusivement lorsque les portes sont fermées et que l'ensemble des surverses ont été réglées.



Remarque ! Le temps de remplissage et de chauffage de l'eau à la température de lavage correcte varie entre 5 et 30 minutes et dépend de la température de l'eau entrante.



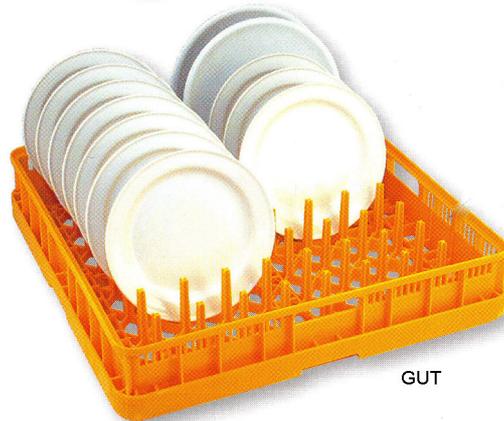
WDB\_SuP\_Ready

Le symbole ci-dessous apparaît lorsque la machine est prête pour le lavage.

#### 4.1.5 Placement de la vaisselle dans les paniers



La machine est livrée avec des paniers de lavage en fonction de son niveau d'équipement. Les paniers de lavage sont utilisés comme suit :



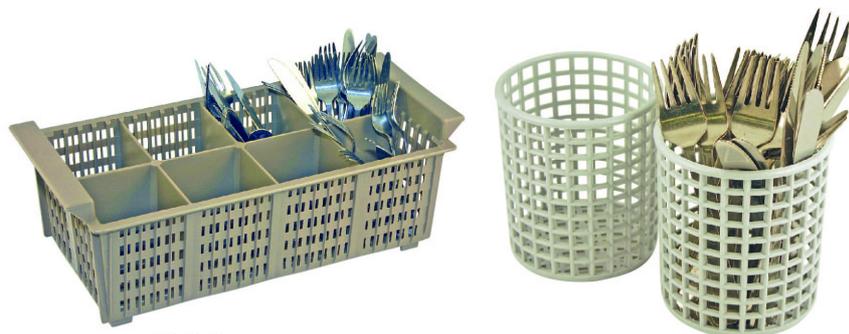
*Le panier jaune est destiné aux assiettes à dessert, plateaux, assiettes, etc.*



*Le panier bleu est destiné aux verres et tasses*



*Le panier marron est destiné aux couverts lors du premier lavage.*



WD-4S\_12

*Par conséquent, les couverts doivent être placés dans les paniers prévus à cet effet avant le second lavage. Les paniers ci-dessus se trouvent dans le panier bleu.*

## 4.2 Lavage



La norme DIN 10510 est une norme d'hygiène allemande qui décrit comment le processus de lavage doit se dérouler dans des lave-vaisselle à tunnel afin de garantir de bons résultats de lavage. La norme recommande notamment un temps de contact de près de 120 secondes pour une vaisselle normalement sale. Par temps de contact s'entend le temps que la vaisselle se trouve dans une zone de lavage ou de rinçage avec de l'eau de lavage contenant du produit lessiviel. Cela signifie, en principe, le temps allant de l'arrivée de la vaisselle dans la zone de pré-lavage jusqu'à son rinçage avec de l'eau parfaitement propre dans la zone de rinçage final. Cette norme est un instrument utile pour la comparaison de la capacité et de la consommation entre différents lave-vaisselle.

Procéder comme suit :

- Le démarrage du cycle de lavage nécessite certains préparatifs dont le remplissage et le chauffage de l'eau des cuves de lavage.
- Racler les résidus alimentaires. Il se peut que la vaisselle comportant des résidus d'aliments secs doit tremper avant d'être introduite dans la machine.
- Placer la vaisselle dans les paniers. Placer les assiettes et les plateaux dans le sens longitudinal de la machine.
- Opter pour le mode de fonctionnement manuel ou automatique sur le panneau de commande à écran tactile dans le champ d'activité.
- Le dernier mode de fonctionnement sélectionné sera sauvegardé pour la prochaine mise en marche de la machine.
- Contrôler le résultat de lavage lors du retrait de la vaisselle des paniers.
- En cas de défaillance du lave-vaisselle en cours de fonctionnement (erreur machine ou humaine), une alarme s'affiche sur le panneau de commande à écran tactile de la machine. Certaines machines peuvent être équipées de voyants indiquant si une alarme est active dans le lave-vaisselle.
- Avant de démarrer le cycle de lavage, il convient de s'assurer où se trouve le bouton d'arrêt d'urgence du lave-vaisselle.



### 4.2.1 Entrée de la vaisselle dans la machine



Arrêter de pousser le panier dès lors que le dispositif d'avancement commence à le tirer à l'intérieur de la machine. Cela pourrait perturber le cycle de lavage, entraînant un résultat de lavage médiocre.

Espacer les paniers comme suit :

- WD-151E = 50 cm env.
- WD-211E = 30 cm env.
- WD-241E = 25 cm env.
- WD-331E = espace quasi inexistant (paniers rapprochés).
- WD-421E = espace quasi inexistant (paniers rapprochés).



Augmenter l'écart si la vaisselle est très sale.

#### 4.2.2 Mode de fonctionnement automatique



- Lavage avec arrêt automatique. Le lave-vaisselle se met en marche lorsqu'un panier est introduit dans la machine. Le panier reste dans la zone de lavage jusqu'à ce que le panier suivant le fasse avancer. La machine s'arrête automatiquement au bout d'un certain temps en l'absence de paniers.
- Pousser le panier vers l'ouverture de chargement jusqu'à ce que le dispositif d'avancement accroche le panier.
- Pour démarrer l'avancement, appuyer sur 

#### 4.2.3 Mode de fonctionnement manuel



- Lavage sans arrêt automatique. Le mode de lavage manuel est conseillé pour la vaisselle très sale. Si un seul panier est introduit dans la machine, il s'arrête et reste dans la zone de lavage. L'opérateur détermine le temps que le panier doit rester dans la zone. Le panier est acheminé hors de la machine lorsqu'un nouveau panier est introduit.
- Pousser le panier vers l'ouverture de chargement jusqu'à ce que le dispositif d'avancement accroche le panier.
- Pour démarrer l'avancement, appuyer sur 

#### 4.2.4 Annulation du lavage

Le lave-vaisselle peut être interrompu en appuyant sur la touche Marche/Arrêt (a) du panneau de commande à écran tactile.

#### 4.2.5 Arrêt d'urgence

La machine dispose d'un bouton d'arrêt d'urgence (1) situé du côté gauche du compartiment électrique.

Si le bouton d'arrêt d'urgence est activé pendant le fonctionnement du produit, il faut en résoudre la cause. Pour réinitialiser le dispositif d'arrêt d'urgence, tourner le bouton d'arrêt d'urgence dans le sens des flèches figurant sur le bouton. L'alarme doit être réinitialisée sur le panneau de commande à écran tactile pour pouvoir redémarrer la machine.

#### 4.2.6 Rinçage final garanti

Le rinçage final s'effectue toujours à la température correcte et avec la quantité correcte d'eau de rinçage.



Si une erreur survient pendant le rinçage final, une alarme ainsi que des informations sur la tâche à accomplir s'affichent.

## 4.2.7 Changement de l'eau



Pour un résultat de lavage optimal, l'eau de la cuve de lavage doit être régulièrement changée. Changer immédiatement l'eau en cas de formation de mousse dans la cuve.

- Ouvrir les portes de la machine.
- Retirer les filtres et le chariot du filtre pour les nettoyer.
- Localiser la barre de vidange ; tirer la barre vers soi pour vidanger les cuves.
- Une fois les cuves vides, fermer la surverse et les joints de vidange en poussant la barre de vidange loin de soi.
- Remettre les filtres et le chariot des filtres en place.
- Fermer les portes de la machine.
- Le remplissage de la machine se fait en appuyant sur « START » situé sur le panneau de commande à écran tactile .



Un guide de vidange de l'eau s'affiche également sur le panneau lorsque la fonction correspondante a été sélectionnée. Pour cela, appuyer sur la touche Menu  et sélectionner Vidange d'eau .

### Recommandations

- Changer l'eau si une grande quantité de mousse se forme.
- Si un grand nombre d'objets doit être lavé avant le déjeuner et relativement peu dans l'après-midi, changer l'eau directement après le lavage du déjeuner.
- Si un grand nombre d'objets doit être lavé après le petit déjeuner et après le déjeuner, changer l'eau deux fois, une fois après le petit déjeuner et une fois après le déjeuner.

## 4.2.8 Contrôle du résultat de lavage



La vaisselle doit être contrôlée après chaque lavage pour vérifier les points suivants :

PROBLÈME	CAUSES ET MESURES
Traces d'amidon	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Dérochage</b> : Il est important de retirer autant de restes alimentaires que possible avant le lavage. Cela permet également de renouveler moins fréquemment l'eau de la machine. Effectuer un bon dérochage.</li> <li>• <b>Dosage des produits lessiviel et de séchage</b> : En cas d'utilisation de produits lessiviel et de séchage liquides, utiliser la même marque et le même type de produit. Le dosage affecte aussi bien les résultats de lavage que de séchage de la vaisselle. La dureté de l'eau affecte la consommation de produit lessiviel. Consulter le fournisseur du produit lessiviel.</li> <li>• <b>Températures</b> : Avec une mauvaise température, la vaisselle n'est pas bien lavée. Contacter un technicien d'entretien en cas de besoin pour modifier les valeurs de consigne.</li> <li>• <b>Sélection du programme</b> : Programme avec temps de lavage trop court sélectionné. Choisir un programme avec un temps de lavage plus long.</li> <li>• <b>Nettoyage de la machine</b> : Un nettoyage insuffisant de la machine affecte les résultats de lavage. Veiller à mieux nettoyer la machine.</li> <li>• <b>Mise en place de la vaisselle dans les paniers</b> : La vaisselle mal disposée peut empêcher l'eau d'atteindre certains ustensiles pendant le lavage et le rinçage.</li> <li>• <b>Trempage</b> : Vaisselle comportant des aliments séchés. Faire tremper la vaisselle dans l'eau. Ne PAS utiliser de liquide vaisselle.</li> </ul>
Traces blanches	
Résidus protéiques	
Résidus de produit lessiviel	

## 4.3 Après l'utilisation - Nettoyage



La méthode HACCP est un système de contrôle préventif permettant de satisfaire aux critères d'hygiène tout au long du cycle de lavage et de nettoyage de la machine. De par sa conception, la présente machine répond aux très sévères critères d'hygiène en vigueur. Un nettoyage soigneux et régulier est aussi important du point de vue de l'hygiène. Un nettoyage adéquat de la machine aide à produire de bons résultats de lavage, réduit le risque d'accumulation de saleté, augmente la durée de service de la machine et diminue le risque d'arrêt d'urgence.

Consulter le manuel de l'outil WEB pour les options d'alarme HACCP.



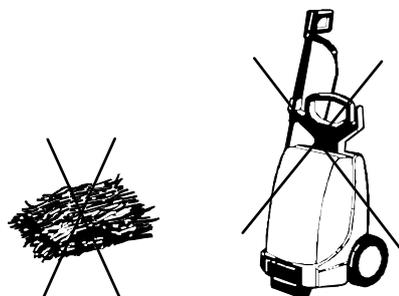
- Tout nettoyage interne peut et doit être réalisé depuis l'avant de la machine pour éviter tout risque de blessures par écrasement au niveau du berceau.
- Si de la vaisselle se retrouve coincée dans le berceau d'approvisionnement, elle peut être dégagée en tournant la manivelle du dispositif d'avancement dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide d'une clé plate de 13 mm.

### 4.3.1 Méthodes de nettoyage inappropriées



Remarque ! Une méthode de nettoyage incorrecte peut endommager la machine. Respecter les points suivants :

- NE PAS utiliser de laine d'acier ; ce produit favorise la formation de rouille dans la machine.
- Si un produit lessiviel est utilisé, veiller à ce qu'il ne contienne pas d'abrasif. Les produits lessiviels contenant des substances abrasives endommagent les tôles en inox.
- L'utilisation d'un nettoyeur haute pression est interdite pour nettoyer l'extérieur de la machine. De l'eau risque de s'infiltrer dans la machine et d'endommager le panneau de commande à écran tactile et l'équipement électrique.
- Les nettoyeurs haute pression et à vapeur sont susceptibles d'endommager la machine et NE doivent en AUCUN CAS être utilisés à des fins de nettoyage. Ne jamais utiliser de jet haute pression pour nettoyer le sol à moins d'un (1) mètre de la machine. Le fabricant décline toute responsabilité pour les pannes découlant d'un lavage haute pression sur la machine. D'autre part, la garantie peut s'en trouver annulée. Même le nettoyage du sol à l'aide d'un tuyau d'arrosage classique comporte un risque d'éclaboussures.



WD9\_07

*Ne pas utiliser d'équipement haute pression ni de laine d'acier pour nettoyer la machine*

### 4.3.2 Vidange et nettoyage quotidien



Un guide de vidange et de nettoyage de la machine s'affiche également sur le panneau lorsque la fonction correspondante a été sélectionnée.

#### **Machines avec vidange manuelle et nettoyage manuel**

- Ouvrir les portes de la machine.
- Décrocher tous les rideaux.
- Déposer les filtres et le chariot des filtres.
- Localiser la barre de vidange ; tirer la barre vers soi pour vidanger les cuves.
- Déposer la surverse et les joints de vidange.
- Nettoyer soigneusement les pièces retirées de la machine. Remarque ! Ne jamais ranger les rideaux, les surverses et les joints de vidange couchés de manière à ce que le joint en caoutchouc repose sur un support. Le joint risque de se déformer et de ne plus assurer l'étanchéité des cuves.
- Nettoyer les bras de lavage, y compris les buses de lavage.
- Nettoyer les buses de lavage.
- Nettoyer les portes. Essuyer les joints en caoutchouc montés en haut, à l'arrière des portes.
- Nettoyer toutes les parois internes de la machine ainsi que les cuves. Pour de meilleurs résultats, utiliser notre pistolet de nettoyage (WD240.9009).
- Éteindre la machine par l'intermédiaire du bouton Marche/Arrêt.
- Laisser la machine avec les portes ouvertes.



Le filtre de la cuve de rinçage final doit également être nettoyé.

## Machines avec vidange manuelle et nettoyage automatique



Les rideaux extérieurs doivent rester dans la machine pendant la vidange et le nettoyage.

- Ouvrir les portes de la machine.
- Décrocher les rideaux. Remarque ! Laisser les rideaux les plus à l'extérieur de la zone d'entrée et de la zone de sortie.
- Déposer les filtres et le chariot des filtres.
- Localiser la barre de vidange ; tirer la barre vers soi pour vidanger les cuves.
- Déposer la surverse et les joints de vidange.
- Fermer les portes de la machine.
- Appuyer sur  pour démarrer le nettoyage de l'intérieur de la machine.
- Déposer les rideaux restants.
- Nettoyer soigneusement les pièces retirées de la machine. Remarque ! Ne jamais ranger les rideaux, les surverses et les joints de vidange couchés de manière à ce que le joint en caoutchouc repose sur un support. Le joint risque de se déformer et de ne plus assurer l'étanchéité des cuves.
- Nettoyer les bras de lavage, y compris les buses de lavage.
- Nettoyer les buses de lavage.
- Nettoyer les portes. Essuyer les joints en caoutchouc montés en haut, à l'arrière des portes.
- Éteindre la machine par l'intermédiaire du bouton Marche/Arrêt.
- Laisser la machine avec les portes ouvertes.

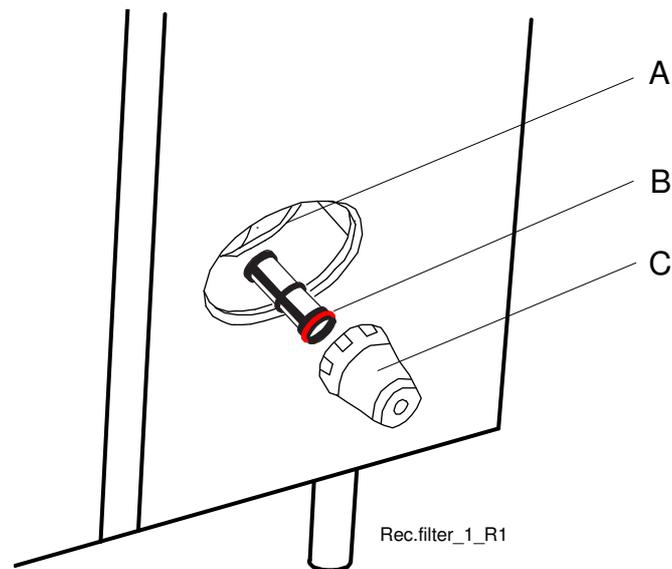


Le filtre de la cuve de rinçage final doit également être nettoyé.

## Nettoyage du filtre

La cuve de rinçage final (12) doit être vide pour nettoyer le filtre. La cuve doit être vide dans le contexte du nettoyage quotidien de la machine.

- Dévisser le cache (C) et retirer le filtre (B). Rincer le filtre et le cache.
- Lors de la repose, il est important de bien remonter le filtre pour veiller à ce qu'il ne soit pas abîmé et éviter les fuites.
- Commencer par installer le filtre (B) dans la cage (A) en veillant à ce qu'il soit bien droit.
- Remettre le cache en place (C) (ne pas visser trop fort).



*Dépose/repose du filtre*

*A = Cage de filtre*

*B = Filtre*

*C = Cache*

## À l'extérieur

Essuyer l'extérieur de la machine avec un chiffon doux et humide.

### 4.3.3 Nettoyage et contrôle hebdomadaires ou en fonction des besoins

Une fois le nettoyage quotidien de la machine terminé, il est possible de passer au nettoyage hebdomadaire en suivant les instructions fournies sur le panneau de commande à écran tactile, le cas échéant.

Le nettoyage hebdomadaire est plus minutieux que le nettoyage quotidien. Outre les mesures de nettoyage quotidiennes, respecter les consignes suivantes :

- Nettoyer les bras de lavage (8). Brosser et rincer les bras de lavage à l'aide de la brosse de nettoyage (WD721.0301) puis nettoyer les buses.
- Contrôler et nettoyer les buses de rinçage (11).
- Retirer et nettoyer les portes (9). Ouvrir la porte, appuyer sur le cliquet (10) et soulever la porte à la verticale.
- Remettre en place tous les composants nettoyés.
- Détartre la machine si besoin est.



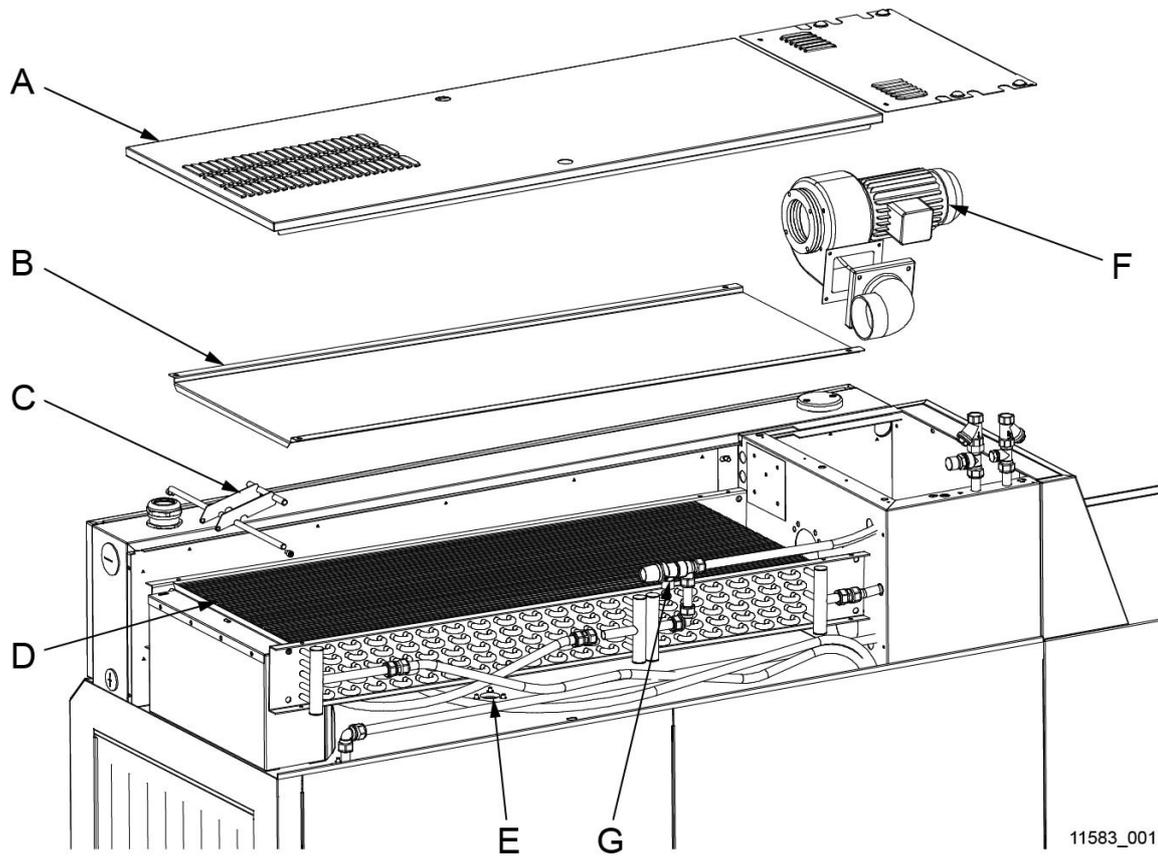
*Brosse de nettoyage WD721.0301*

Les ressorts de la porte peuvent être nettoyés au besoin par un rinçage latéral. Pour de meilleurs résultats, utiliser notre pistolet de nettoyage (WD240.9009). Les ressorts NE doivent PAS être retirés ! La porte face au ressort à nettoyer doit être fermée.



#### 4.3.4 Nettoyage en cas d'alarme ou une fois par an

L'unité de récupération de la chaleur (D) de la machine doit être nettoyée au moins une fois par an ou en cas d'alarme accompagnée d'un message relatif au nettoyage de la batterie sur le panneau de commande à écran tactile.



- A = Panneau de carrosserie
- B = Plaque de recouvrement
- C = Bras de levage
- D = Unité de récupération de la chaleur
- E = Orifice de vidange
- F = Moteur de ventilateur
- G = Vanne de sécurité



Remarque ! Lors du nettoyage de l'unité de récupération de la chaleur et de la base du boîtier de batterie, ne pas utiliser plus d'eau que l'orifice de vidange (E), situé sous la batterie, est capable d'évacuer. Nettoyer la batterie à l'eau chaude et à une pression normale. Ne pas diriger l'eau directement sur le moteur du ventilateur (F) situé en bout de batterie. Le rinçage à l'eau sous haute pression risque d'endommager le moteur électrique.

- Retirer le panneau de carrosserie (A), situé sur le boîtier de l'unité de récupération de la chaleur.
- La vanne de sécurité (G) doit être aérée/actionnée une fois par an minimum.
- Déposer la plaque de recouvrement (B) de l'unité de récupération de la chaleur en retirant les écrous à oreilles qui la maintiennent en place. Lever l'unité de récupération de la chaleur à l'aide du bras de levage (C) pour faciliter son retrait.
- Vérifier à l'intérieur de la machine que le tuyau de vidange (E) sous la batterie n'est pas bouché.
- Une fois l'unité de récupération de la chaleur déposée, nettoyer en priorité la plaque de fond du boîtier de batterie. Vérifier ensuite que le tuyau de vidange (E) n'est pas bouché.
- Puis nettoyer l'unité de récupération de la chaleur (D). Rincer l'espace entre les ailettes de refroidissement en partant du haut. Si l'unité de récupération de la chaleur est très sale, il est possible d'utiliser un produit de nettoyage avec un pH neutre pour dissoudre les graisses. Vérifier le tuyau de vidange.
- Pour finir, laver de nouveau le socle du boîtier de la batterie.
- Remettre en place l'unité de récupération de la chaleur à l'aide du bras de levage (C) et bien fixer la plaque de recouvrement (B) à l'aide des écrous à oreilles avant de remettre le panneau de carrosserie (A).

### 4.3.5 Problèmes de fonctionnement



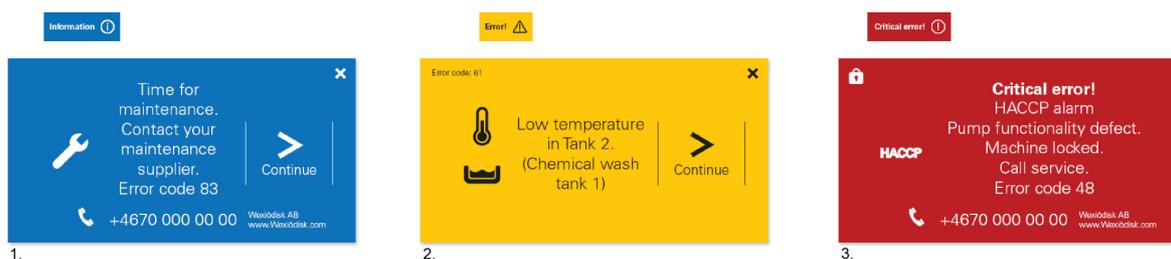
Vérifier :

- Le lave-vaisselle a-t-il été utilisé conformément aux instructions d'utilisation ?
- Toutes les pièces amovibles sont-elles au bon endroit ?
- L'interrupteur principal est-il sur « ON » ?
- Y-a-t-il des messages d'erreur à l'écran ?
- Les fusibles du compartiment électrique sont-ils toujours intacts ? Demander au personnel de maintenance de contrôler les fusibles.

#### Recherche des pannes

Si le panneau de commande à écran tactile n'indique pas si le bouton Marche/Arrêt a été actionné, vérifier si l'interrupteur principal est activé. Si le problème persiste, contacter le personnel de maintenance autorisé.

L'image à l'écran change si une alarme se déclenche ou une erreur se produit. On distingue trois niveaux différents.



1. Les alarmes de type Informations (bleues), où l'opérateur peut lui-même corriger le problème
2. Les alarmes de type Erreur (jaunes), qui peuvent normalement être prises en charge par l'opérateur
3. Les alarmes de type Erreur critique (rouges), nécessitant l'intervention du personnel de maintenance

L'opérateur peut remédier à la majorité de ces alarmes. Certaines alarmes bleues prises en charge plusieurs fois par l'opérateur finissent par devenir des alarmes jaunes ou rouges, ce qui nécessite l'intervention du personnel de maintenance.

Selon les réglages précédents, la machine peut être arrêtée mais pas redémarrée tant que l'opérateur n'a pas remédié à la cause de déclenchement l'alarme. L'opérateur peut consulter les guides de la machine sur le panneau de commande à écran tactile pour procéder à certaines opérations ainsi que les coordonnées d'un prestataire de services à l'écran.

Des dysfonctionnements autres que ceux affichés sur le panneau de commande à écran tactile peuvent se produire. Le tableau ci-dessous répertorie les problèmes pouvant être corrigés par l'opérateur.

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
La machine ne se remplit pas d'eau.	Le robinet d'arrivée d'eau est fermé.	Ouvrir le robinet.
	La porte/le capot est ouvert(e).	Fermer la porte/le capot.
	Les buses du tube de rinçage final sont obstruées.	Nettoyer les buses de lavage.
La machine se remplit lentement.	Les buses du tube de rinçage final sont obstruées.	Nettoyer les buses de lavage.
Le processus de remplissage ne s'arrête pas.	La surverse ou le joint de vidange ne sont pas en place.	Mettre en place la surverse et le joint de vidange.
	La surverse ou l'un des joints de vidange en caoutchouc n'assurent pas l'étanchéité souhaitée contre la plaque de fond.	Vérifier que la surverse et les joints de vidange sont fermés. Remplacer les joints en caoutchouc s'ils sont défectueux.
La machine ne démarre pas le lavage.	La porte/le capot est ouvert(e).	Fermer la porte/le capot.
	Un objet empêche la porte de fermer.	Retirer la vaisselle en question.
	L'interrupteur de fin de course du convoyeur d'évacuation a été activé.	Retirer le panier de l'interrupteur de fin de course.
Bruit suspect en provenance de la pompe de lavage.	Niveau d'eau insuffisant. Présence de mousse dans la cuve.	Contrôler le niveau. Vidanger l'eau.
La machine ne lave pas la vaisselle correctement.	Les buses de rinçage et de lavage sont obstruées.	Contrôler et nettoyer les buses.
	Il y a trop peu de produit lessiviel.	Contrôler la quantité de produit lessiviel. Le tuyau doit être immergé dans le liquide et le filtre du tuyau doit être propre.
	L'eau dans la cuve est trop sale.	Vidanger l'eau.
	Formation de mousse dans la cuve.	Vérifier que la température de lavage n'est pas trop basse et que le produit lessiviel correct est utilisé.
	Temps de contact trop court.	Sélectionner un temps de contact plus long.
	Des saletés sont collées sur la vaisselle.	Tremper la vaisselle avant le lavage.
	La vaisselle n'est pas correctement placée dans les paniers.	Utiliser le bon type de panier et d'accessoires pour assurer un positionnement correct de la vaisselle.
	Utilisation d'un produit lessiviel et de séchage de marque différente.	Utiliser le type et la marque de produit habituellement utilisés.
La vaisselle se renverse dans les paniers.	La vaisselle n'est pas correctement placée dans les paniers.	Placer la vaisselle correctement.
	Les ustensiles sont trop légers.	Utiliser une grille pour tenir la vaisselle.
La vaisselle ne sèche pas.	Les buses de rinçage sont obstruées.	Contrôler et nettoyer les buses.
	Trop peu de produit de rinçage.	Contrôler la quantité de produit de rinçage. Le tuyau doit être immergé dans le liquide et le filtre du tuyau doit être propre.
	La vaisselle lavée est restée dans la machine.	Sortir la vaisselle lavée dès que le programme est terminé.

Toutes les erreurs affichées sur le panneau de commande à écran tactile ont un code d'erreur qui s'affiche dans l'alarme. Préciser le code d'erreur en contactant le personnel de maintenance.

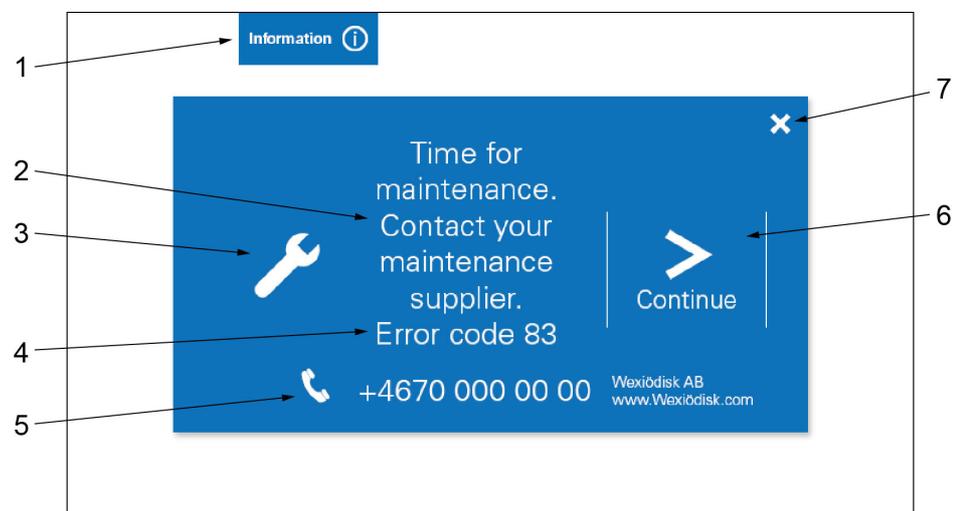


Contactez la société d'entretien et précisez ce qui suit :

- Type et modèle de machine.
- Numéro de série et date d'installation de la machine.
- Code d'erreur affiché sur le panneau de commande à écran tactile.
- Que s'est-il passé / quelle opération était en cours lorsque la panne est survenue ?

### Alarmes d'information (bleues)

La machine génère une alarme d'information lorsqu'un nombre prédéterminé de cycles de lavage a été atteint par exemple.



Larm\_Info\_blue\_BT

1. Type d'alarme - réduire/afficher
2. Description
3. Symbole du type d'alarme (maintenance)
4. Code d'erreur
5. Nom et coordonnées du personnel de maintenance
6. Passer à l'écran suivant
7. Réinitialiser l'alarme



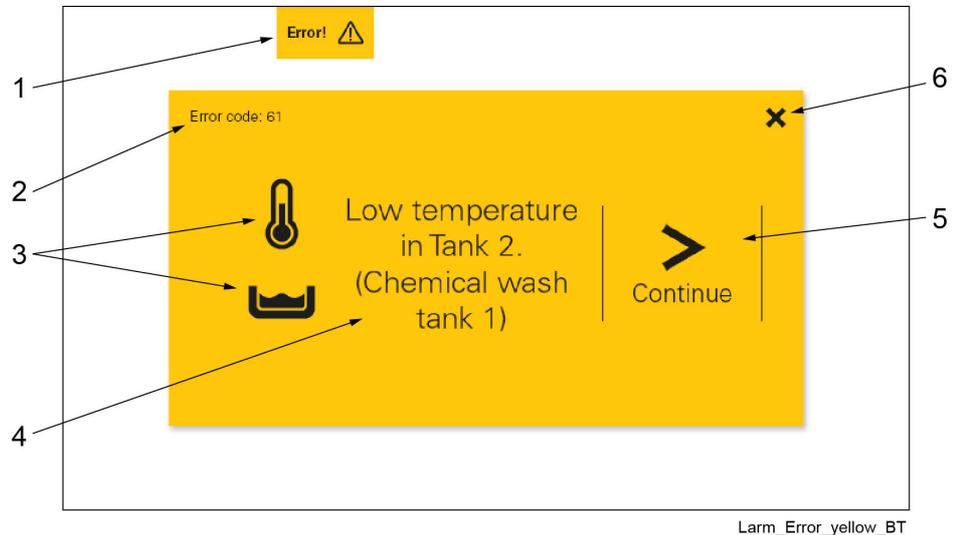
Pour réduire ou agrandir l'alarme d'information, cliquer sur la touche (1)

Suivre les instructions qui s'affichent sur le panneau de commande à écran tactile en cliquant sur le symbole (6).

Réinitialiser l'alarme en cliquant sur l'icône X (7) pour ne pas parcourir l'intégralité du guide.

## Alarmes d'erreur (jaunes)

La machine génère une alarme d'erreur en raison d'une température insuffisante dans l'une des cuves par exemple.



1. Type d'alarme - réduire/afficher
2. Code d'erreur
3. Symbole du type d'alarme
4. Description
5. Passer à l'écran suivant
6. Réinitialiser l'alarme



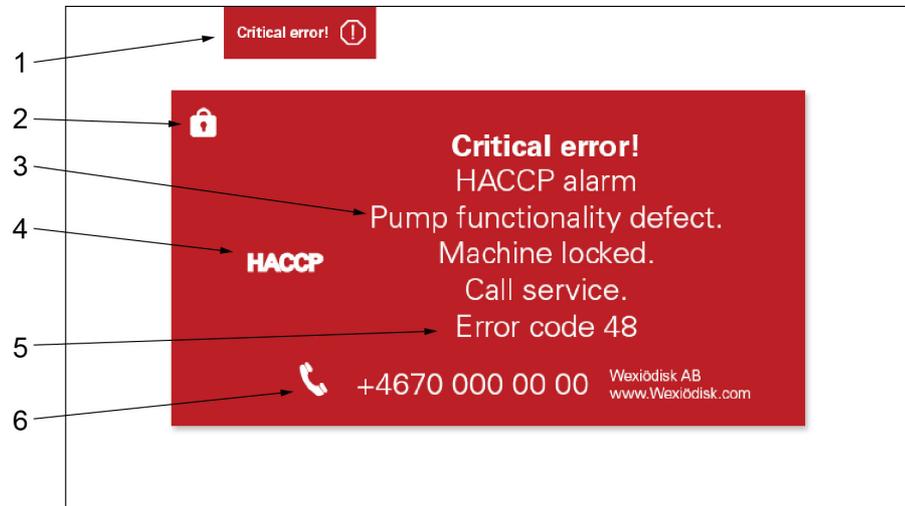
Pour réduire ou agrandir l'alarme, cliquer sur la touche (1)

Suivre les instructions qui s'affichent sur le panneau de commande à écran tactile en cliquant sur le symbole (5).

Réinitialiser l'alarme en cliquant sur l'icône X (6) pour ne pas parcourir l'intégralité du guide.

## Alarmes d'erreur critique (rouge)

La machine génère une alarme d'erreur critique en cas d'erreur grave. La majorité de ces alarmes ne peuvent pas être réinitialisées par l'opérateur. Contacter le personnel de maintenance.



Larm\_Critical error\_red\_BT

1. Type d'alarme - réduire/afficher
2. Symbole de connexion
3. Description
4. Symbole du type d'alarme
5. Code d'erreur
6. Nom et coordonnées du personnel de maintenance

## 5. Caractéristiques techniques

Le fabricant se réserve le droit de modifier les caractéristiques techniques.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	
Moteur de pompe, prélavage (kW), WD-211E - WD-421E	1,5
Moteur de pompe, lavage lessiviel 1 (kW)	1,5
Moteur de pompe, lavage lessiviel 2 (kW), WD-331E - WD-421E	1,5
Moteur de pompe, lavage lessiviel 3 (kW), WD-421E	1,5
Moteur de pompe, rinçage avec recirculation (kW)	0,11
Pompe de surpression (kW)**	0,58
Ventilateur récupérateur de chaleur (kW)	0,12
Moteur d'entraînement (kW)	0,12
Surchauffeur 1 (kW), WD-151E	9 *
Surchauffeur 1 (kW), WD-211E - WD-421E	12 *
Surchauffeur 2 (kW), WD-151E	9
Surchauffeur 2 (kW), WD-211E - WD-421E	12
Résistance de cuve, lavage lessiviel 1 (kW), WD-151E - WD-241E	12
Résistance de cuve, lavage lessiviel 1 (kW), WD-331E - WD-421E	9
Résistance de cuve, lavage lessiviel 2 (kW), WD-331E - WD-421E	9
Résistance de cuve, lavage lessiviel 3 (kW), WD-421E	9
Récupération de chaleur, surface de refroidissement (m <sup>2</sup> )	25
Ventilateur récupérateur de chaleur, débit (m <sup>3</sup> /heure)	100
Volume de cuve, cuve de prélavage (litres), WD-211E	51
Moteur de pompe, prélavage (litres), WD-241E - WD-421E	77
Volume de cuve, cuve de lavage lessiviel 1 (litres)	100
Volume de cuve, cuve de lavage lessiviel 2 (litres), WD-331E - WD-421E	100
Volume de cuve, cuve de lavage lessiviel 3 (litres), WD-421E	100
Volume de cuve, cuve de rinçage final (litres)	6
Poids, machine en service (kg), WD-151E	490
Poids, machine en service (kg), WD-211E	625
Poids, machine en service (kg), WD-241E	655
Poids, machine en service (kg), WD-331E	900
Poids, machine en service (kg), WD-421E	1020
Indice de protection (IP)	55

\* Régler si nécessaire. Affecte la capacité et la puissance.

\*\* Option

CAPACITÉ ET DONNÉES DE FONCTIONNEMENT	
Capacité, lavage normal (paniers/heure), WD-151E	70-150 *
Capacité, lavage normal (paniers/heure), WD-211E	100-200 *
Capacité, lavage normal (paniers/heure), WD-241E	110-210 *
Capacité, lavage normal (paniers/heure), WD-331E	150-230 *
Capacité, lavage normal (paniers/heure), WD-421E	150-230 *
Capacité selon DIN 10510 (paniers/heure), WD-151E	80
Capacité selon DIN 10510 (paniers/heure), WD-211E	120
Capacité selon DIN 10510 (paniers/heure), WD-241E	140
Capacité selon DIN 10510 (paniers/heure), WD-331E	190
Capacité selon DIN 10510 (paniers/heure), WD-421E	245
Consommation d'eau froide, rinçage final normal (litres/panier)	1,5 **
Consommation de vapeur ***, (kg/heure), WD-151E	50
Consommation de vapeur ***, (kg/heure), WD-211E - WD-241E	60
Consommation de vapeur ***, (kg/heure), WD-331E	70
Consommation de vapeur ***, (kg/heure), WD-421E	75
Température de surface à une température ambiante de 20 °C	35
Niveau de pression acoustique, LPA (dBA) ****	69
Niveau de puissance sonore, LWA (dBA) ****	83

\* Capacité maximale : 240 paniers/heure.

\*\* Consommation d'eau réduite de 0,1 litre en combinaison avec la WD-PRM 60/90.

\*\*\* Lorsque la machine est chauffée par vapeur.

\*\*\*\* Selon la norme EN 60 335-2-58, §ZAA.2.8 avec des instruments qui satisfont la classe 1.

Les mesures du niveau de pression acoustique sur place sont réalisées en trois endroits à 20 cm des bords de la face avant et à une hauteur de 1,55 m au moyen d'un microphone.

Lors de la mesure du niveau de puissance sonore, une zone de mesure imaginaire doit être créée et comporter cinq côtés à une distance de 1 m de tous les bords de la machine.

RACCORDEMENT, MACHINES CHAUFFÉES ÉLECTRIQUEMENT	
Puissance totale connectée (kW), WD-151E	32,6
Puissance totale connectée (kW), WD-211E - WD-241E	40,1
Puissance totale connectée (kW), WD-331E	47,6
Puissance totale connectée (kW), WD-421E	58,1
Fusible principal 400 V 3N~ (A) *, WD-151E	50 / 63**/ 80**
Fusible principal 400 V 3N~ (A) *, WD-211E - WD-241E	63 / 80**/ 100**
Fusible principal 400 V 3N~ (A) *, WD-331E	80 / 80**/ 100**
Fusible principal 400 V 3N~ (A) *, WD-421E	100 / 100**/ 125**
Section de raccordement max. 400 V 3N~ (L1-L3, N, PE) (TN-S) Cu (mm <sup>2</sup> )	35
Fusible principal 230 V 3~ (A) *, WD-151E	100 / 125**/ 160**
Fusible principal 230 V 3~ (A) *, WD-211E - WD-241E	125 / 125**/ 160**
Fusible principal 230 V 3~ (A) *, WD-331E	160 / 160**/ 200**
Fusible principal 230 V 3~ (A) *, WD-421E	160 / 200**/ 200**
Section de raccordement max. 230 V 3~ (L1-L3, PE) (TN-S) Cu (mm <sup>2</sup> )	70
Courant de court-circuit max. I <sub>cu</sub> (kA)	10

\* Autres tensions disponibles sur demande.

\*\*Avec différentes options.

RACCORDEMENT, MACHINE CHAUFFÉE PAR VAPEUR 150-250 kPa*	
Puissance totale connectée (kW), WD-151E	1,8
Puissance totale connectée (kW), WD-211E - WD-241E	3,4
Puissance totale connectée (kW), WD-331E	4,8
Puissance totale connectée (kW), WD-421E	6,0
Fusible principal 400-415 V 3N~ (A) **, WD-151E	16 / 16***
Fusible principal 400-415 V 3N~ (A) **, WD-211E - WD-241E	20 / 20***
Fusible principal 400-415 V 3N~ (A) **, WD-331E	20 / 20***/ 25***
Fusible principal 400-415 V 3N~ (A) **, WD-421E	20 / 25***/ 35***
Section de raccordement max. 400 V 3N~ (L1-L3, N, PE) (TN-S) Cu (mm <sup>2</sup> ), WD-151E - WD-241E	25
Section de raccordement max. 400 V 3N~ (L1-L3, N, PE) (TN-S) Cu (mm <sup>2</sup> ), WD-331E - WD-421E	35
Courant de court-circuit max. I <sub>cu</sub> (kA)	10
Raccordement vapeur (filetage intérieur), WD-151E - WD-241E	R <sup>3</sup> / <sub>4</sub> "
Raccordement vapeur (filetage intérieur), WD-331E - WD-421E	R1"
Raccordement eau de condensation (filetage intérieur)	R <sup>1</sup> / <sub>2</sub> "

\* Autres pressions disponibles sur demande.

\* Autres tensions disponibles sur demande.

\*\*\* Avec différentes options.

RACCORDEMENTS DE VENTILATION, DE VIDANGE ET D'EAU	
Qualité de l'eau, dureté (°dH)	2-7
Raccordement eau chaude 50-70 °C (filetage intérieur)	R½"
Raccordement eau froide 5-12 °C (filetage intérieur)	R½"
Raccordement d'évacuation, tuyau PP (dia. en mm)	50
Capacité d'eau, pression (kPa)	250-600
Capacité en eau, débit (litres/min.)	11
Siphon au sol, capacité (litres/s)	3
Charge thermique du local, chaleur latente / sensible / totale (kW), WD-151E	3,0 / 4,5 / 7,5
Charge thermique du local, chaleur latente / sensible / totale (kW), WD-211E - WD-241E	3,7 / 5,3 / 9,0
Charge thermique du local, chaleur latente / sensible / totale (kW), WD-331E	4,5 / 6,5 / 11,0
Charge thermique du local, chaleur latente / sensible / totale (kW), WD-421E	5,3 / 7,7 / 13,0

DIMENSIONS ET POIDS POUR LE TRANSPORT, MACHINE STANDARD *	
Encombrement ** (Lxlxh (m)), WD-151E	2,1 x 0,8 x 2,0
Encombrement ** (Lxlxh (m)), WD-211E	2,7 x 0,8 x 2,0
Encombrement ** (Lxlxh (m)), WD-241E	3,0 x 0,8 x 2,0
Encombrement ** (Lxlxh (m)), WD-331E	3,9 x 0,8 x 2,0
Encombrement ** (Lxlxh (m)), WD-421E	4,8 x 0,8 x 2,0
Poids ** (kg), WD-151E	400
Poids ** (kg), WD-211E	510
Poids ** (kg), WD-241E	550
Poids ** (kg), WD-331E	680
Poids ** (kg), WD-421E	790

\* Livraison normale en une seule pièce. Si nécessaire, en plusieurs pièces.

\*\* Emballage inclus.